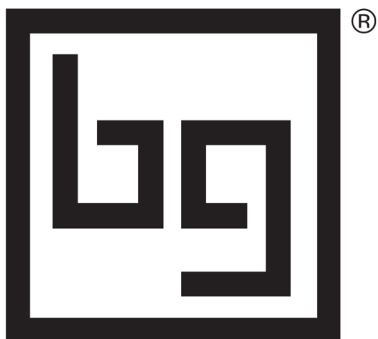




BODART & GONAY

CONCEPT



DOCUMENTATION TECHNIQUE

- INSTALLATION
- UTILISATION
- ENTRETIEN

TECHNISCHE DOCUMENTATIE

- INSTALLATIE
- GEBRUIK
- ONDERHOUD

- ☐ **Concept 540**
- ☐ **Concept 540 DF**
- ☐ **Concept 540 V**
- ☐ **Concept 540 DFV**
- ☐ **Concept 690**
- ☐ **Concept 690 DF**
- ☐ **Concept 790**
- ☐ **Concept 790 V**
- ☐ **Concept 790 DF**
- ☐ **Concept 920**
- ☐ **Concept 920 DF**

Obligatoire : collez ici l'étiquette code barre
Verplicht: barcode etiket hier plakken

L'appareil ne peut être mis en service sans que les vérifications prescrites n'aient été effectuées. L'installateur a également le devoir d'expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de l'appareil ainsi que de lui remettre la présente notice.

Alvorens het toestel in gebruik te nemen dienen alle voorschriften nageleefd te worden. De installateur wordt ook geacht de werking van het toestel uit te leggen aan de gebruiker en deze handleiding te overhandigen.

Cher Client,

Nous vous félicitons de l'achat de votre foyer Bodart & Gonay.

Nous sommes heureux de constater que votre choix s'est porté sur un produit de qualité entièrement conçu et réalisé par notre société, en utilisant les techniques de production les plus récentes.

Afin d'utiliser au mieux votre nouvel appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement et de conserver cette notice.

Conservez précieusement votre preuve d'achat, c'est elle qui servira à déterminer le délai de la garantie.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de chaleur autour de votre foyer Bodart & Gonay.

Le Service Clientèle

*BG Fires s.a. • Parc Artisanal de Harzé
Rue de Lambinon, 3 • 4920 HARZÉ (Aywaille)
www.bgfires.com*

Remarque

Votre fournisseur est le spécialiste que Bodart & Gonay a choisi pour le représenter dans votre région. Pour votre sécurité et votre satisfaction, nous vous conseillons de lui confier la réalisation de votre installation.

Toutes les réglementations locales et nationales ainsi que les normes européennes doivent être respectées lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.

Si toutefois vous désirez assumer vous-même cette exécution, pour vous éviter toute surprise, permettez-nous de vous recommander de:

- vous référer aux termes de notre convention de garantie,
- prendre conseil auprès de votre fournisseur.



Concernant l'installation, dans l'impossibilité d'aborder toutes les particularités que peuvent comporter tous les cas d'espèce, nous nous limiterons aux points les plus importants.

Beste klant,

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Bodart & Gonay-haard.

Wij zijn erg blij dat u heeft gekozen voor een kwaliteitsproduct dat volledig door ons bedrijf werd ontworpen en gemaakt volgens de meest recente productietechnieken.

Voor een optimaal gebruik van uw nieuwe toestel raden wij u ten eerste aan deze handleiding aandachtig te lezen en te bewaren.

Hou ook uw aankoopbewijs zorgvuldig bij, want aan de hand daarvan wordt de garantietermijn bepaald.

Wij wensen u veel plezier en warmte rond uw Bodart & Gonay haard!

De klantendienst

*BG Fires s.a. • Parc Artisanal de Harzé
Rue de Lambinon, 3 • 4920 HARZÉ (Aywaille)
www.bgfires.com*

Opmerking

Uw leverancier is de specialist die Bodart & Gonay heeft uitgekozen om de onderneming in uw regio te vertegenwoordigen.

Met het oog op uw veiligheid en tevredenheid raden wij u aan op hem een beroep te doen voor de installatie.

Alle plaatselijke en nationale reglementeringen, alsook de Europese normen moeten worden nageleefd bij de installatie en het gebruik van het toestel.

Indien u de installatie echter zelf wilt uitvoeren, doet u er goed aan een onaangename verrassingen te vermijden:

- de voorwaarden van onze garantieovereenkomst te raadplegen,
- advies in te winnen bij uw leverancier.



Aangezien het onmogelijk is om alle specifieke gevallen apart te bespreken, beperken wij ons tot de belangrijkste punten van de installatie.

Table des matières

1.	Installation	4
1.1.	Air de combustion.....	4
1.2.	Air de convection.....	6
1.3.	Air de décompression.....	7
1.4.	Conduit de cheminée	8
1.5.	Raccordement électrique	9
1.6.	Chicanes et raccordement au conduit.....	9
1.7.	Eléments intérieurs	9
1.8.	Pare-bûches (option).....	10
1.9.	Pose et raccordements - version encastrée.....	10
1.10.	Caisson d'habillage	12
1.11.	Pose et raccordements - Konturo.....	13
1.12.	Pose et raccordements - Konturo compact et Konturo plus.....	13
1.13.	Ventilation.....	13
1.14.	Premier feu.....	17
2.	Utilisation.....	18
2.1.	Description de l'appareil.....	18
2.2.	Fonctionnement - prérequis	19
2.3.	Combustible	21
2.4.	Conduite du feu.....	23
2.5.	Diffusion de l'air chaud.....	25
2.6.	Ventilation.....	26
3.	Entretien.....	29
3.1.	Entretien courant.....	29
3.2.	Entretien annuel	30
4.	Garanties.....	32
5.	Anomalies de fonctionnement.....	34
6.	Données techniques	38
6.1.	Conformité.....	38
6.2.	Identification et référence du modèle	38
6.3.	Paramètres techniques	38

Inhoudstafel

1.	Installatie	4
1.1.	Verbrandingslucht	4
1.2.	Convectie lucht.....	6
1.3.	Decompressie lucht.....	7
1.4.	Rookafvoer.....	8
1.5.	Elektrische aansluiting	9
1.6.	Vlamplaat en aansluiting schoorsteen	9
1.7.	Onderdelen in de haard (interne onderdelen).....	9
1.8.	Blokkenhouder (optie).....	10
1.9.	Plaatsing en aansluiting - ingebouwde versie	10
1.10.	Buiten bemanteling	12
1.11.	Plaatsing et aansluiting - Konturo.....	13
1.12.	Plaatsing et aansluiting - Konturo compact en Konturo plus.....	13
1.13.	Ventilatie.....	13
1.14.	Eerste vuur.....	17
2.	Gebruik.....	18
2.1.	Beschrijving van de haard.....	18
2.2.	Werking - vereisten	19
2.3.	Brandstof.....	21
2.4.	Regeling van het vuur	23
2.5.	Verspreiding van de warme lucht.....	25
2.6.	Ventilatie.....	26
3.	Onderhoud	29
3.1.	Gewoon onderhoud.....	29
3.2.	Jaarlijks onderhoud	30
4.	Garanties.....	32
5.	Werkingsstoringen	36
6.	Verklaringen	38
6.1.	Overeenstemming.....	38
6.2.	Identificatie en apparaatreferentie.....	38
6.3.	Technische parameters	38

1. Installation

Ces appareils sont fabriqués dans le respect des normes européennes.

Pour l'installation de ces foyers, les normes en vigueur au niveau local et au niveau européen, doivent également être respectées.

Les administrations publiques ou votre revendeur pourront vous renseigner à propos des règles à suivre, n'hésitez pas à les contacter.



N'utilisez que des pièces et composants agréés par Bodart & Gonay, sous peine de perdre la garantie du fabricant de ce foyer! Toute modification de l'appareil est également interdite sans l'accord préalable de BG Fires.

Les prescriptions et recommandations qui suivent ne sont pas exhaustives. Seul un professionnel peut vous assurer une installation fiable, sûre, et pérenne.



Afin de pouvoir profiter au mieux de votre appareil, nous vous recommandons de faire appel à un professionnel pour l'installation et l'entretien de votre appareil.

Pour fonctionner correctement, cet appareil a besoin d'air à trois niveaux: pour la combustion du bois, pour chauffer l'habitation et pour prévenir toute surchauffe de l'appareil. Pour que l'air circule correctement et assure son rôle, il faut que les entrées et les sorties d'air soient de tailles suffisantes et placées aux bons endroits.

1.1. AIR DE COMBUSTION

Dans un foyer à bois, la combustion nécessite une certaine quantité d'air. Cet appareil est conçu pour puiser l'air comburant à l'extérieur du bâtiment [installation Green] ou à l'intérieur.

Nous recommandons, lorsque cela est possible, le raccordement de la prise d'air à l'extérieur de l'habitation, selon les prescriptions ci-dessous.

Prise d'air extérieur [Green]

Porte fermée, le foyer est étanche. En fonctionnement, il ne consomme pas l'air de la pièce mais de l'extérieur de l'habitation amené par un conduit entre l'extérieur et l'entrée d'air sous le foyer ou sous l'habillage (Konturo).

Le conduit d'amenée d'air doit avoir les caractéristiques suivantes :

- diamètre de 125 mm
- longueur maximum de 10 m, en décomptant 1m par coude à 90° (par ex.: max 6m et 4 coudes).

1. Installatie

Deze toestellen zijn gemaakt conform aan de Europese normen.

Voor de installatie van deze haarden moeten ook de geldende normen op lokaal en Europees niveau worden nageleefd.

De overheidsadministraties of uw verkoper kunnen u informatie geven over de te volgen regels. U kunt steeds contact met hen opnemen.



Gebruik enkel onderdelen die worden erkend door BG Fires; anders geldt de garantie van de fabrikant van deze haard niet meer! Daarnaast is het verboden om het toestel te wijzigen zonder de voorafgaande toestemming van BG Fires.

De volgende voorschriften en aanbevelingen zijn niet exhaustief. Alleen een vakman kan u een betrouwbare, en langdurige installatie garanderen.



Om optimaal gebruik te maken van uw toestel adviseren wij contact op te nemen met een professionele installateur voor plaatsing en het onderhoud van uw toestel.

Om correct te kunnen werken, heeft deze haard op drie niveaus lucht nodig. Die lucht dient voor de verbranding van het hout, voor de verwarming van de woning en om de oververhitting van het toestel te vermijden. Opdat de lucht correct zou kunnen circuleren en zijn rol vervullen, moeten de luchtin- en -uitlaten voldoende groot zijn en op de juiste plaats zijn aangebracht.

1.1. VERBRANDINGSLUCHT

In een houthaard is er voor de verbranding een zekere hoeveelheid lucht nodig. Dit toestel is ontwikkeld om de verbrandingslucht uit de ruimte (binnen) te nemen of van buiten aan te voeren [installatie Green].

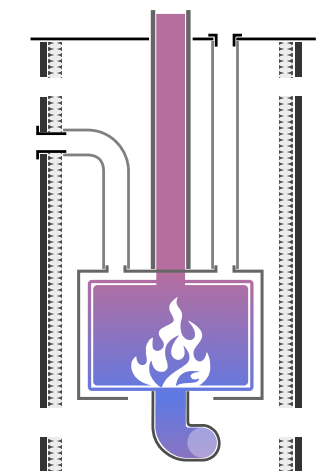
Afhankelijk van het type van installatie wordt aanbevolen om de onderstaande tips strikt te volgen.

Toevoer van buitenlucht [Green]

Als de deur gesloten is, is de haard luchtdicht. In werking verbruikt hij geen lucht van de kamer maar van buiten de woning die door een buis tussen de buitenkant en de luchtinlaat onder haard of onder de bekleding wordt gebracht (Konturo).

De luchttoevoerleiding moet de volgende kenmerken hebben:

- diameter van 125mm
- maximale lengte van 10m, per bocht van 90° dient men 1 meter in mindering te brengen (bijv. max. 6m en 4 bochten).



Il est conseillé d'utiliser un conduit lisse à l'intérieur, et d'éviter les conduits flexibles spiralés. Le conduit peut être en PVC ou en métal. Si un conduit en PVC est utilisé, il faudra éviter le contact direct entre le PVC et le corps de chauffe.

Il est préférable d'isoler le conduit d'air extérieur dans toutes les zones du volume chauffé de l'habitation pour éviter la condensation sur les parois extérieures du conduit.

A l'extérieur, le conduit se termine par une grille de prise d'air ayant les caractéristiques suivantes :

- grille empêchant l'encrassement du conduit et pouvant être nettoyée,
- située à min 50cm du sol (hors neige)
- section libre nette de min 120 cm².

Si la grille a 60% de section libre, la grille doit donc mesurer 200cm² (par ex.: 10cm sur 20cm)

[Attention] Évitez de prendre l'air dans une zone en dépression!

Afin éviter une circulation d'air froid dans l'appareil quand il ne fonctionne pas, il est conseillé de fermer le thermostat (position «-») entre deux utilisations.

Prise d'air intérieur

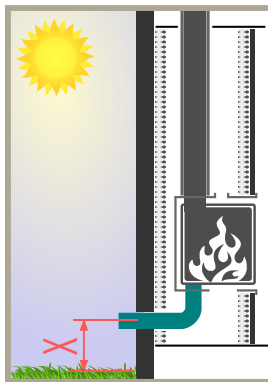
Dans ce cas, le foyer en fonctionnement consomme l'air de la pièce. Cet air qui sera consommé et évacué via la cheminée, doit pouvoir rentrer dans la pièce où l'appareil est installé. Il faut donc veiller à prévoir une arrivée d'air de section suffisante via une porte, une fenêtre, ou une ouverture créée à cet effet.

L'arrivée d'air doit avoir une section minimale de 120cm² (correspondant à un Ø125 mm). Cet air doit pouvoir transiter librement entre l'extérieur et l'entrée de l'appareil.

Dans les cas suivants :

- construction avec bonne étanchéité (nouvelle construction),
- présence d'une ventilation mécanique (type C ou D),
- présence d'une hotte à évacuation,

il faut prévoir une entrée d'air spécifique, ou préférer l'installation d'un conduit d'air extérieur (cas précédent).



Het is aan te raden om een gladde buis in de binnenkant te gebruiken en om flexibele spiraalkanalen te vermijden. De leiding kan van PVC of metaal zijn. Indien men een PVC kanaal gebruikt, dan moet men het directe contact vermijden tussen de PVC buis en de haard.

Bij voorkeur dient men het buitenluchtkanaal te isoleren, overal in de verwarmingszone, om condensatie op de buitenwanden van het kanaal te vermijden.

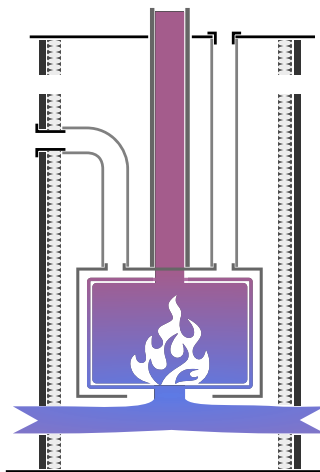
Aan de buitenkant eindigt de buis met een luchtinlaatrooster met de volgende kenmerken:

- rooster zal verstopping van het kanaal voorkomen en is reinigbaar
- gelegen tenminste 50cm van de grond
- vrij sectie van minstens 120cm²

Als de rooster 60% vrije sectie heeft, moet de rooster een afmeting hebben van 200cm² (bijv. 10cm bij 20cm)

[Let op] Vermijd lucht te nemen in een depressie zone.

Om te vermijden dat er koude lucht circuleert in het toestel wanneer deze in werking is, is het raadzaam om de thermostaat tussen twee gebruiksbeurten te sluiten («-» positie).



Toevoer van binnenlucht

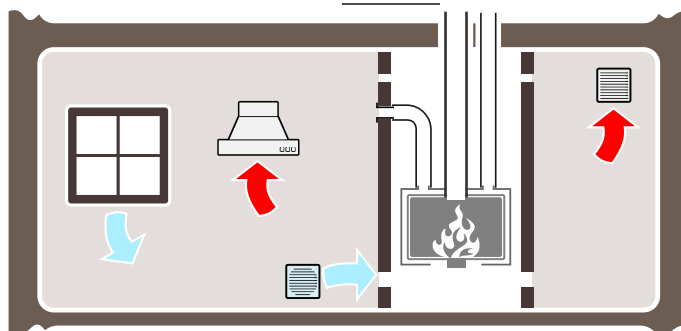
In dit geval wordt de lucht van de woonkamer gebruikt. Deze lucht die zal verbrand of geëvacueerd worden via de schoorsteen, moet aanwezig zijn in de woonkamer waar het toestel geïnstalleerd is. Zorg daarom voor een luchtinlaat met voldoende doorsnede via een deur, een raam of een opening die hiervoor speciaal werd gemaakt.

De luchtinlaat moet een sectie hebben van minimum 120cm² (overeenkomend met een Ø125mm). Deze lucht moet vrij kunnen circuleren tussen de buitenkant en de inlaat van het toestel.

In de volgende gevallen :

- goed geïsoleerde gebouwen (nieuwbouw),
- aanwezigheid van mechanische ventilatie (type C of D),
- aanwezigheid van een afzuigkap,

is het nodig om een specifieke luchtinlaat te voorzien of de installatie met een buitenluchtkanaal te realiseren.



1.2. AIR DE CONVECTION

L'air de convection est l'air puisé dans la pièce et chauffé par le foyer par contact avec l'extérieur du corps de chauffe. Sans ventilation, on parle de convection naturelle et avec ventilation, de convection forcée.

Convection naturelle (sans ventilateurs)

Entrée d'air de convection

Par le dessous de l'appareil au travers d'une entrée dans l'habillage de minimum 300 cm² efficaces. Si une (ou plusieurs) grille est utilisée, la surface d'entrée totale nette doit être de minimum 300 cm².

Sortie d'air chaud

En convection naturelle, le débit d'air est créé par la différence de température entre l'air à l'entrée et à la sortie du conduit et par la hauteur entre ces points. Plus le conduit est haut, plus le débit sera important. Veillez à limiter la perte de charge de ces tuyauteries d'air chaud en limitant le nombre de coudes et en repeçant les sections de passage ;

Sans kit ventilation, toutes les sorties d'air chaud doivent être raccordées à l'aide d'un conduit d'air chaud de Ø 125 ou 150 mm selon modèle, et de minimum 1m de hauteur.

Convection forcée (avec option ventilateurs)

Entrée d'air de convection

Par le dessous de l'appareil au travers d'une entrée dans l'habillage de minimum 300 cm² efficaces. Si une (ou plusieurs) grille est utilisée, la surface d'entrée totale nette doit être de minimum 300 cm².

Sortie d'air chaud

- en façade par l'espace au dessus de la porte.
- et/ou par les conduits d'air chaud



La ventilation doit toujours être raccordée électriquement et en ordre de fonctionnement (voir chapitre ventilation).

Conduits d'air chaud

En convection naturelle ou forcée, les conduits d'air chaud permettent de transférer la chaleur produite vers une pièce adjacente.

Ils doivent être raccordés sur les sorties d'air chaud à l'aide des buselots fournis, et transférer l'air chaud en dehors de l'habillage.

1.2. CONVECTIE LUCHT

De convectielucht is lucht die wordt onttrokken uit de ruimte en wordt verwarmd door de haard door het contact met de buitenkant van het verwarmingstoestel. Zonder ventilatie spreekt men van natuurlijke convectie en met ventilatie, gedwongen convectie.

Natuurlijke convectie (zonder ventilatie)

Convectie luchtinlaat (ingang)

Aan de onderkant van het apparaat via een ingang in de buitenmantel van tenminste 300cm². Als er een (of meer) roosters worden gebruikt, moet het invoer oppervlakte minstens 300cm² zijn.

Warme lucht uitlaat (hot air outlets)

In natuurlijke convectie wordt de luchtstroom gecreëerd door het verschil in temperatuur tussen de lucht aan de inlaat en aan de uitlaat van de buis en door de hoogte tussen deze punten. Hoe hoger het kanaal, des te groter de stromingssnelheid. Zorg ervoor het verlies van deze luchtleidingen te vermijden door het aantal bochten te beperken en de dwarsdoorsneden te respecteren.

Zonder ventilatiekit, moeten alle hot air outlets worden aangesloten met een luchtkanaal met een Ø 125 of 150mm, afhankelijk van het model en met een minimum van 1m hoogte.

Gedwongen convectie (met optie ventilatie)

Convectie luchtinlaat

Aan de onderkant van het apparaat via een ingang in de buitenmantel van tenminste 300cm². Als er een (of meer) roosters worden gebruikt, moet het invoer oppervlakte minstens 300cm² zijn.

Warme luchtuitlaat

- Vooraan door de ruimte boven de deur
- en/of door de warme lucht buizen

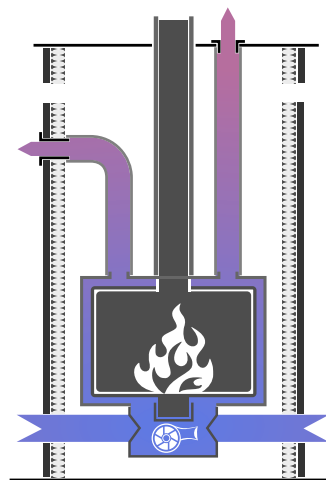
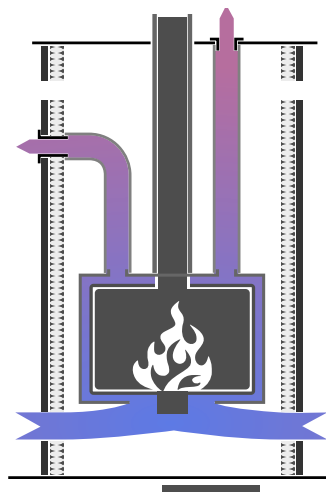


De ventilatie moet altijd elektrisch worden aangesloten (zie hoofdstuk ventilatie).

Warme luchtbuizen

In natuurlijke of gedwongen convectie maken de warme luchtbuizen het mogelijk om de warmte die wordt geproduceerd naar een aangrenzende kamer over te brengen.

Zij moeten via de meegeleverde aansluitstukken van de warme luchtbuizen worden aangesloten om de warme lucht over te brengen naar een andere



L'air chaud peut atteindre plus de 200°C. Utilisez les matériaux adaptés (ex : aluminium, acier galvanisé, inox). Isolez les matériaux combustibles au plafond et sur les murs autour des sorties d'air chaud.

Veillez à limiter la perte de charge de ces tuyauteries d'air chaud en limitant le nombre de coudes et en respectant les sections de passage.

Les bouches d'air chaud devront toujours être situées au dessus du niveau du foyer. Plus la différence de hauteur entre le foyer et la bouche est importante, plus le débit sera important.

Dans le cas d'une utilisation des bouches d'air chaud donnant dans une autre pièce, prévoyez les passages de gaine et les passages de retour d'air. Comme illustré ci-contre, le circuit d'air de convection ne peut en aucun cas être rompu.

L'apport de ces sorties demeure limité à maximum 1 kW par sortie.

Remarque : Les conduits d'air chaud ne peuvent pas être raccordés directement sur un système de ventilation double flux. La température de l'air est très élevée et pourrait endommager l'échangeur.

woonkamer.

De warme lucht kan meer dan 200°C bereiken. Gebruik geschikte materialen (bijv. aluminium, gegalvaniseerd staal, roestvrij staal). Isoleer brandbare materialen van het plafond en van de muren rond de luchttoevoer.

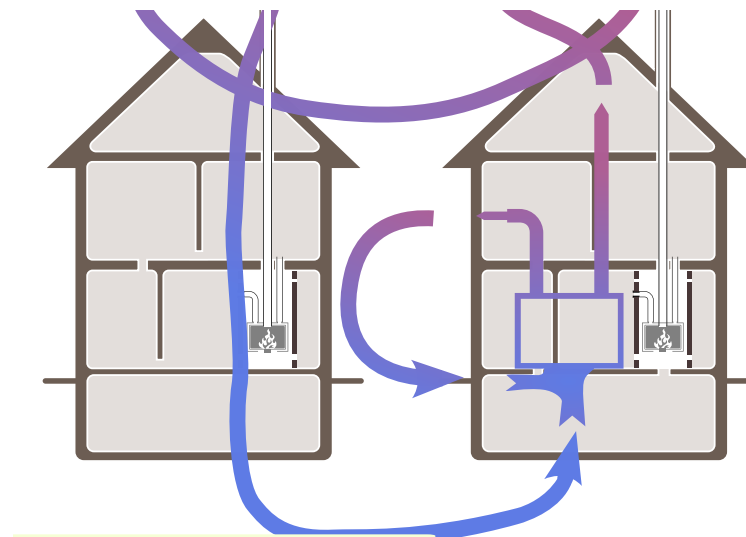
Vermijd warmte verlies van deze luchtleidingen door het aantal bochten te beperken en de dwarsdoorsneden te respecteren.

De uiteinden van de warme luchtuitlaatbuisjes moeten altijd hoger liggen dan het toestel. Hoe groter het hoogteverschil tussen de haard en uiteinde, hoe groter het debiet.

In het geval van het gebruik van warme luchtbuizen naar een andere woonkamer, voorzie de mogelijk van passages van de buizen en de retourlucht. Zoals in de schets weergegeven, mogen de convectie luchtkanalen niet worden onderbroken.

De bijdrage van deze luchtuitlaat blijft beperkt tot maximaal 1KW per uitlaat.

Opmerking: Luchtkanalen kunnen niet rechtstreeks worden aangesloten op een tweevoudig ventilatiesysteem. De temperatuur van de lucht is zeer hoog en kan de wisselaar beschadigen.



1.3. AIR DE DÉCOMPRESSION

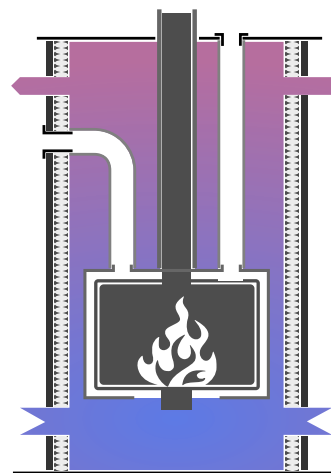
L'air de décompression est l'air qui circule entre l'appareil et l'habillage. Cette circulation d'air permet de refroidir l'habillage et est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil et à la sécurité de l'installation.

Afin de garantir cette circulation d'air, il faut prévoir :

- une entrée d'air au bas de l'habillage de 200 cm² efficaces, en plus de la section prévue pour l'air de convection;
- une sortie de section équivalente au dessus, idéalement situé 20 à 30 cm sous le niveau du plafond;
- un espace de 5 cm libre autour du foyer

Les entrées d'air de décompression et de convection (forcée ou naturelle) peuvent être rassemblées en une seule prise d'air de plus grande taille (200 + 300 cm² efficaces).

1.3. DECOMPRESSIE LUCHT



De decompressie lucht is de luchtstroom die tussen het apparaat en de bemanteling circuleert. Deze luchtcirculatie maakt het mogelijk om de bemanteling af te koelen en is essentieel voor de correcte werking van het apparaat en de veiligheid van de installatie.

Om deze luchtcirculatie te garanderen, is het nodig om het volgende te voorzien :

- een luchtinlaat aan de onderzijde van de bemanteling van 200cm², naast de convectielucht voorziene sectie
- een uitgang van gelijkwaardige sectie hierboven, ideaal gelegen 20 tot 30cm onder het plafondniveau
- een ruimte van 5cm vrij laten rond het toestel

De decompressie en convectie luchtinlaat (gedwongen of natuurlijk) kan gecombineerd worden tot enkel één grotere luchtinlaat (200 + 300cm²).

1.4. CONDUIT DE CHEMINÉE

Le conduit de cheminée doit être construit selon les règles de l'art. De plus, pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, voici les règles à suivre.

La hauteur minimale est de 4m (distance entre raccordement et sortie).

Le conduit ne peut pas comporter plus de 2 coudes (changements de direction). Les angles de dévoiement (par rapport à la vertical) doivent être de maximum 45°.

La section du conduit doit être supérieure ou égale à la section de sortie du foyer. Une réduction de 20% de la section originale est permise pour une configuration verticale de minimum 6 mètres (tout en conservant la section d'origine sur un max de longueur).

Le conduit de cheminée doit être protégé du froid et de l'humidité. Il est conseillé d'isoler le conduit (ou choisir un conduit isolé) avec un matériau résistant aux hautes températures pour éviter le refroidissement trop rapide des fumées et ainsi provoquer de la condensation.

Le conduit doit permettre l'entretien annuel (ramonage).

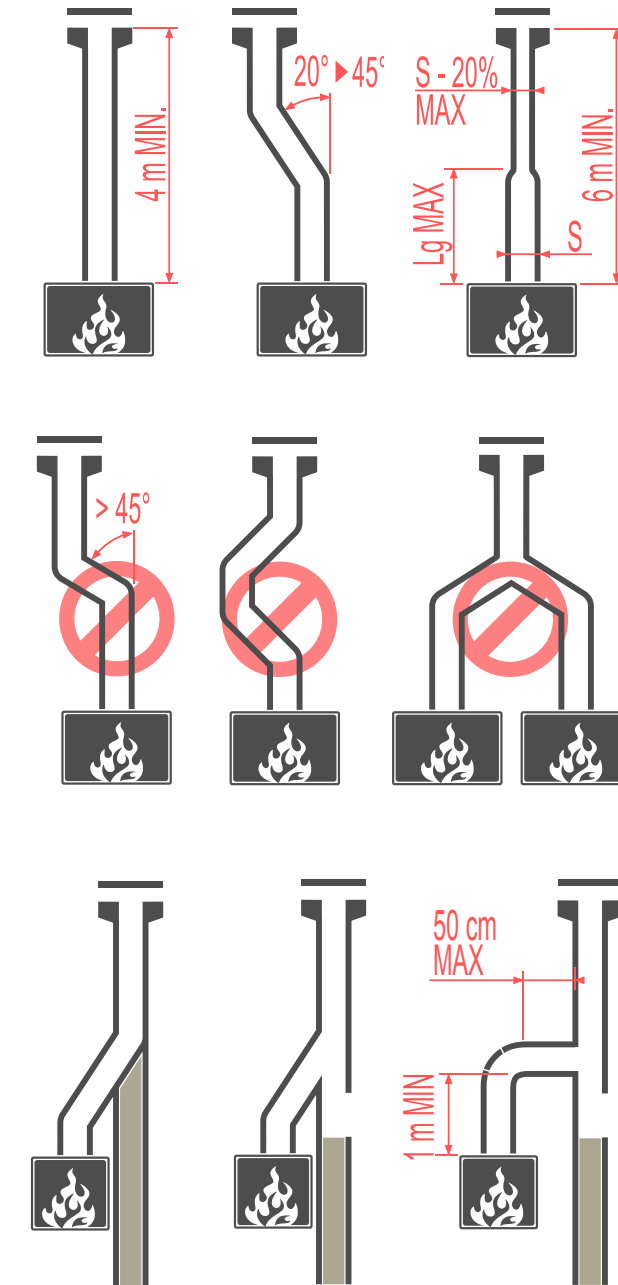
Sur toute sa longueur, du foyer jusqu'à l'extérieur, le conduit doit :

- être étanche,
- être propre et bien entretenu (ramonage),
- être stable et fixé correctement
- de section compatible avec le diamètre de sortie des fumées du foyer.
- permettre l'écoulement des condensats
- permettre l'écoulement des résidus dans le foyer lors du ramonage.

Ne raccorder qu'un seul appareil par conduit.

La sortie de la cheminée (souche) doit se trouver hors des zones d'influence des vents et hors de la zone de dépression du bâtiment. Elle doit également être équipée d'un chapeau pour éviter l'écoulement d'eau de pluie dans le foyer.

Si ces points ne peuvent être garantis, prévoyez le tubage du conduit, sa rénovation, ou le montage d'une nouvelle cheminée.



1.4. ROOKAFVOER

De rookafvoer moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de regels van goed vakmanschap. Daarnaast, om de juiste werking van het toestel te garanderen, vindt u hierbij de aanbevelingen die u moet volgen.

De minimum hoogte is 4m (afstand tussen aansluiting en schoorsteen uitlaat).

De rookafvoer mag niet meer dan 2 bochten hebben (richting wijziging). De hoeken van afwijking (ten opzichte van de verticale) moeten maximaal 45° zijn.

De rookafvoer sectie moet groter zijn dan of gelijk zijn aan het uitlaatdiameter van het toestel. Een 20% reductie van het originele gedeelte is toegestaan voor een verticale configuratie van minstens 6 meter (terwijl de oorspronkelijke sectie over een maximale lengte wordt behouden).

De rookafvoer moet beschermd worden tegen koude en de vochtigheid. Het is aan te raden om de buis te isoleren (of kies een geïsoleerde buis) met een materiaal dat bestand is tegen hoge temperaturen om te voorkomen dat de dampen te snel afkoelen en dus condensatie veroorzaken.

De rookafvoer moet een jaarlijks onderhoud mogelijk maken (schoorsteenvegen).

Langs zijn gehele lengte, van het toestel tot buiten, moet het rookkanaal :

- luchtdicht zijn
- proper en goed onderhouden zijn (schoorsteenvegen)
- stabiel en stevig bevestigd zijn
- de sectie moet overeenkomen met de diameter van de uitlaat van de haard.
- de condensatie afvoer toelaten
- toelaten om het verwijderen van verharde roetresten bij het schoorsteenvegen

Slechts één toestel per rookafvoer aansluiten.

De uitgang van de schoorsteen (stomp) moet buiten de wind zones en buiten de depressieve zone van het gebouw liggen. Het moet ook uitgerust zijn met een beschermingskapje om het binnenkomende regenwater in de haard te voorkomen.

Als deze punten niet kunnen gegarandeerd worden, moeten er buizen in de schoorsteen geplaatst worden, moet de afvoer gerenoveerd worden of een installatie van een nieuwe schoorsteen te voorzien.

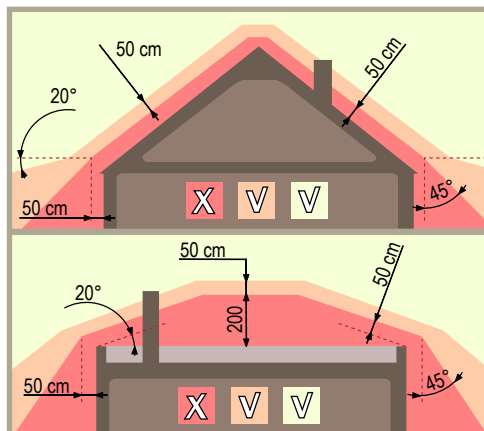


Le non respect de ces préconisations peut entraîner des conséquences diverses (allumage difficile, refoulement, peu ou trop de tirage, détérioration de l'appareil ou du conduit de cheminée, risque d'incendie). N'hésitez pas à demander conseil à un cheministe.

1.5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Si votre foyer est équipé de ventilateurs (option), prévoyez une source électrique à proximité (220 VAC 50Hz, min 6A).

Voir chapitre ventilation.



Het niet naleven van deze aanbevelingen kan leiden tot verschillende gevolgen (moeilijke ontsteking, weinig of te veel trek, verslechtering van het apparaat of schoorsteen, brandgevaar). Aarzel niet om advies te vragen bij een gespecialiseerde dealer.

1.5. ELEKTRISCHE AANSLUITING

Als uw haard uitgerust is met ventilatie (optie), moet u een elektrische bron voorzien dichtbij het toestel (220VAC 50Hz, min 6A).

Zie hoofdstuk ventilatie.

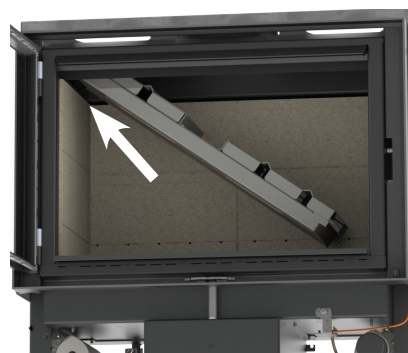
1.6. CHICANES ET RACCORDEMENT AU CONDUIT

Le raccordement de l'appareil au conduit de cheminée doit être étanche. Pour le raccordement sur un flexible, utiliser le buselot inox fourni.

L'appareil est équipé d'une chicane réglable en skamolex située au-dessus de la chambre de combustion. Cette chicane sera réglée en fonction du tirage de la cheminée. Voir chapitre 1.14.

Pour le démontage de cette chicane, relever le côté gauche de la chicane et le déplacer vers la gauche. Ensuite, faire descendre le côté droit, positionner la chicane en diagonal et la retirer.

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil avec un tirage de 12 à 15 Pa, il est conseillé de placer la seconde chicane (fournie sur demande, ref.37DF00005) pour optimiser le rendement de l'appareil. Cette seconde chicane est fixée sur le toit du corps de chauffe à l'aide des deux vis (voir photo).



1.7. ÉLÉMENTS INTÉRIEURS

Toutes les pièces intérieures sont amovibles pour d'une part pouvoir être remplacées, et d'autre part pour donner l'accès aux éléments techniques situés sous l'appareil (thermostat, ventilation).

Fond

Selon les modèles, 2 ou 4 briques en Skamolex (vermiculite) sont posées sur le fond du foyer. Pour retirer les éléments intérieurs, commencez par retirer les pièces du fond.

1.6. VLAMPLAAT EN AANSLUITING SCHOORSTEEN

De aansluiting van het toestel op de schoorsteen moet waterdicht zijn. Voor een aansluiting met een flexibel, gebruik het roestvrijstalen buisje dat meegeleverd is.

Het toestel is uitgerust met een regelbare vlamplaat in skamolex die zich boven de verbrandingskamer bevindt. De vlamplaat wordt aangepast aan de trek van de schoorsteen. Zie hoofdstuk 1.14.

Om de vlamplaat te verwijderen, tilt u de linkerkant van de vlamplaat op en verplaatst u het naar links. Laat vervolgens de rechterkant zakken, plaats de vlamplaat diagonaal en verwijder het.

Voor een optimale werking van het toestel met een trekkracht van 12 tot 15 Pa, is het raadzaam om de tweede vlamplaat (geleverd op aanvraag, ref.37DF00005) te plaatsen om het rendement van het toestel te optimaliseren. Dit tweede vlamplaat is bevestigd bovenaan de brandkamer aan de schoorsteen buis met twee schroeven (zie foto).

1.7. ONDERDELEN IN DE HAARD (INTERNE ONDERDELEN)

Alle interne onderdelen kunnen verwijderd worden om enerzijds deze elementen te vervangen maar anderzijds ook om gemakkelijk aan de technische onderdelen te geraken die onder de haard zijn geplaatst (zoals de thermostaat, de ventilatoren).

Bodemplaat

Naargelang de modellen, zijn 2 of 4 stenen in Skamolex (vermiculiet) op de bodem van de haard geplaatst. Om de interne onderdelen van de haard te verwijderen, begin eerst met de elementen te verwijderen die op de bodemplaat liggen.

Répartiteurs

Ensuite, retirez les deux répartiteurs d'air en inox, en les tirant vers le haut. Aidez-vous en insérant un outil pointu dans les trous d'air primaire présents sur toute la longueur du répartiteur.

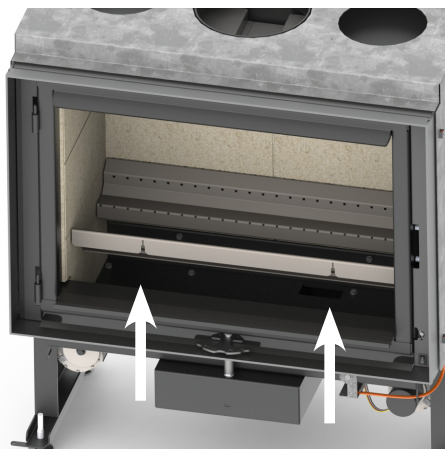
Côtés

Les pièces des côtés, en Skamolex (vermiculite) ou en métal noir, sont maintenues par la chicane. Pour les retirer, commencez par enlever la chicane en la soulevant d'un côté, puis en la décalant pour faire descendre l'autre côté.

Ensuite, enlever les côtés en les positionnant en diagonale.

Dos (pour les modèles simple face)

Une fois les côtés enlevés, la ou les pièces du dos peuvent être retirées en les inclinant.



Luchtverdelers

Verwijder vervolgens de twee luchtverdelers in inox door ze naar boven te tillen. Maak het jezelf gemakkelijk door een puntig gereedschap in de primaire luchtgaten te steken, die terug te vinden zijn op de luchtverdelers.

De Zijkanten

De platen van de zijkanten, in Skamolex (vermiculiet) of in zwart metaal, worden door de vlamplaat gehandhaafd. Om ze te verwijderen, verwijdert u eerst de vlamplaat, door deze aan de ene zijde op te tillen, ze te verplaatsen en zo de andere zijde van de vlamplaat te verlagen.

Verwijder daarna de zijkanten door ze te kantelen.

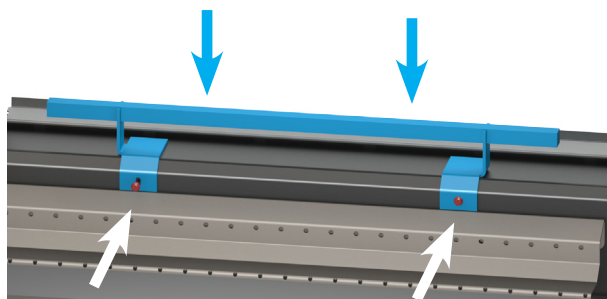
Rug (voor de eenzijdige modellen)

Zodra de zijkanten zijn verwijderd, kan men de achterste stukken worden verwijderd door ze te kantelen.

1.8. PARE-BÛCHES (OPTION)

Pour fixer le pare-bûches, positionnez les deux supports sur le corps de chauffe, et fixez-les au moyen des vis autotaraudeuse M4 fournies, au moyen d'une douille hexagonale de 7.

Posez ensuite le barreau, centré sur les supports.



1.8. BLOKKENHOUDER (OPTIE)

Om de blokkenhouder vast te maken, zal men eerst de twee steunen op de brandkamer plaatsen en daarna bevestigen doormiddel van een zeskantige inbussleutel van 7 en met bijgeleverde schroeven.

Plaats daarna de staaf, gecentreerd op de twee steunen.

1.9. POSE ET RACCORDEMENTS - VERSION ENCASTRÉE



A ce stade, la peinture n'a pas subi de cuisson. Elle est donc fragile. Par conséquent, l'appareil doit être manipulé avec la plus grande précaution.

Pour la pose des modèles avec carrosserie (KONTURO), voir chapitres suivants.

Vérifiez la résistance, la stabilité et la capacité portante de la structure accueillant l'appareil. Vérifiez les différentes dimensions minimales d'encastrement en respectant les lames d'air nécessaires et en tenant compte des options (ventilation, ...) Protégez les matériaux combustibles proche du foyer avec de l'isolant thermique.

Une fois l'installation préparée selon les prescriptions ci-dessus, procédez à la mise en place de l'appareil :

1. Démontez les éléments suivants pour faciliter la pose de l'appareil et la réalisation de l'habillage :
 - les caches latéraux,

1.9. PLAATSING EN AANSLUITING – INGEBOUWDE VERSIE



In dit stadium is de verf niet gebakken. Ze is dus fragiel. Het toestel moet dus met de grootste voorzichtigheid worden bediend.

Voor de plaatsing van de modellen met buitenmantel (KONTURO) zie volgende hoofdstukken.

Controleer de sokkel naar weerstand, stabiliteit en draagmogelijkheid. Controleer eveneens de minimale afstanden voor de inbouw van de haard, de nodige luchtafstanden en ook met de bestelde opties. Bescherm de brandbare materialen die zich dicht bij de haard bevinden met thermische isolatie.

Na controle hiervan, ga dan over met de plaatsing zelf.

1. Demonteer de volgende elementen om de plaatsing te vergemakkelijken :
 - de zijdelingse elementen

- la (les) porte(s),
- le(s) cadre(s) de finition,
- les répartiteurs d'air en inox,
- la chicane (voir ci-dessus),
- l'habillage intérieur du foyer (Skamolex et/ou métal noir).

2. Pour une installation en prise d'air extérieure ou une installation en prise d'air intérieur avec ventilation, vissez le buselot fourni sur l'entrée d'air située sous le foyer. Dans le cas de prise d'air extérieur par l'arrière de l'appareil, visser le caisson de raccordement [Option] sur l'appareil, puis fixer le buselot sur le caisson.

3. Introduisez et positionnez le foyer dans la niche à hauteur et de niveau (gauche/droite et avant/arrière) en tenant compte que la façade d'habillage et la vitre du foyer soient dans le même plan. L'appareil est équipé de pieds réglables. Une fois réglés, les pieds seront fixés solidement au sol.

4. Effectuez le raccord entre le foyer et la cheminée **dans les règles de l'art et en respectant les normes locales en vigueur.**

5. Introduisez le buselot d'évacuation des fumées et fixez-le au foyer en rabattant les pattes de sécurité (par l'intérieur du foyer).

6. Effectuez le raccordement de la prise d'air de combustion Si vous n'utilisez pas de prise d'air extérieur, prenez connaissance des préconisations d'installation au chapitre «Air de combustion».

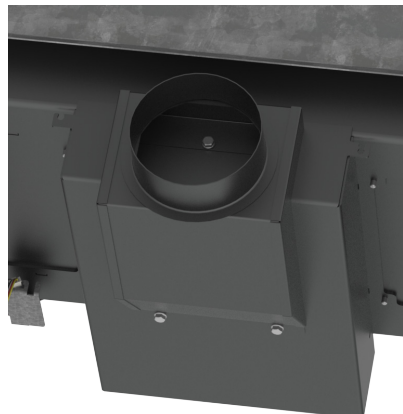
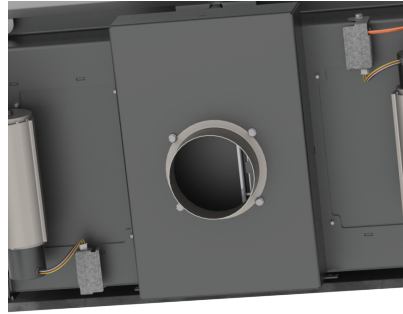
7. [Option] Si l'appareil est équipé de ventilateurs, installez le câble d'alimentation électrique jusqu'au pied du foyer, pour qu'un accès par l'intérieur de l'appareil reste possible. Procédez au raccordement électrique de la ventilation (cf. chapitre ventilation).

8. Par défaut, les bouches d'air chaud sont ouvertes. Si l'appareil est équipé de ventilateurs, obturez la (les) sortie(s) d'air chaud inutilisée(s) à l'aide des plaques fournies. Fixez les buselots sur les sorties utilisées, puis raccordez les gaines d'air chaud.

9. Remettre en place les éléments intérieurs enlevés.

10. Faites un test de fonctionnement des éléments mobiles avant la réalisation de

- de deur(en)
- de bekledingskader,
- de luchtverdelers in inox,
- de vlamplaat (zie hierboven),
- de binnenbekleding (skamolex of zwart metaal).



2. Voor een buiten luchttoevoer of een installatie met binnen luchttoevoer met ventilatie, hecht de luchtbus die meegegeven is met de haard, door schroeven aan de verse luchtaanvoer onder de haard. Bij verse luchttoevoer aan de achterkant van de haard, schroef dan de lichtdoos [Optie] op de haard zelf – en hecht dan de luchtbus aan de lichtdoos.

3. Plaats dan de haard op de gewenste hoogte, controleer met een waterpas zodat links/rechts en vooraan / achterkant gelijk zijn. De haard is voorzien van drie voetstukken die na controle van de haard vastgehecht moeten worden aan de sokkel.

4. Sluit dan de schoorsteenpijp en de haard aan, vakkundig en **volgens de plaatselijke regels die van toepassing zijn.**

5. Plaats het geleverde schoorsteenbuisje aan – en plooi via de binnenkant van de haard de kleine metalen pootjes.

6. Plaats dan de buizen voor de verse buitenluchttoevoer. Indien er geen verse buitenluchttoevoer wordt geplaatst, gelieve dan het hoofdstuk – verbrandingslucht te raadplegen.

7. [Optie] Wanneer het toestel voorzien is van ventilatoren, plaats dan de elektrische blok voor de bekabeling tot aan de voet van de haard, zodat deze altijd bereikbaar blijft. Sluit de ventilatoren elektrisch aan

8. Standaard zijn de warme luchtopeningen open. Zou u de ventilatoren plaatsen, dan moeten de niet benutte openingen gesloten worden door middel van de voorziene platen. Plaats de voorziene warme luchtbusjes op de openingen en sluit dan deze op de vooraf geplaatste warme luchtleidingen aan.

9. Plaats dan de binnen elementen terug van de haard.

10. Test de verschillende beweegbare onderdelen voor-aleer de omkadering te plaatsen.

11. Plaats de omkadering.

l'habillage.

11. Réalisez l'habillage de l'appareil.

12. Remplacez le cadre, les caches latéraux et la (les) porte(s).

Remarque : La fixation du cadre se fait à l'aide des 4 vis de fixation. Un réglage est possible (+/-15mm) pour pouvoir aligner le cadre sur l'habillage.

1.10. CAISSON D'HABILLAGE

Il est conseillé de laisser une distance de minimum 5 cm autour du foyer pour éviter toute surchauffe. Les matériaux isolants sont facultatifs et peuvent être sources d'odeur inconfortable quand ils sont soumis à de hautes températures. Les pertes de chaleur vers l'extérieur ou vers des espaces inutiles peuvent être évitées par l'application d'un matériau isolant sur les parois les séparant du foyer (pas sur le foyer lui-même).

Habillage

Isolant

Lame d'air

Foyer

Les matériaux combustibles sont à proscrire dans l'environnement immédiat du foyer, des sorties d'air chaud et du conduit de cheminée. Il faut noter que, à l'ouverture de la porte, des braises brûlantes peuvent être projetées.

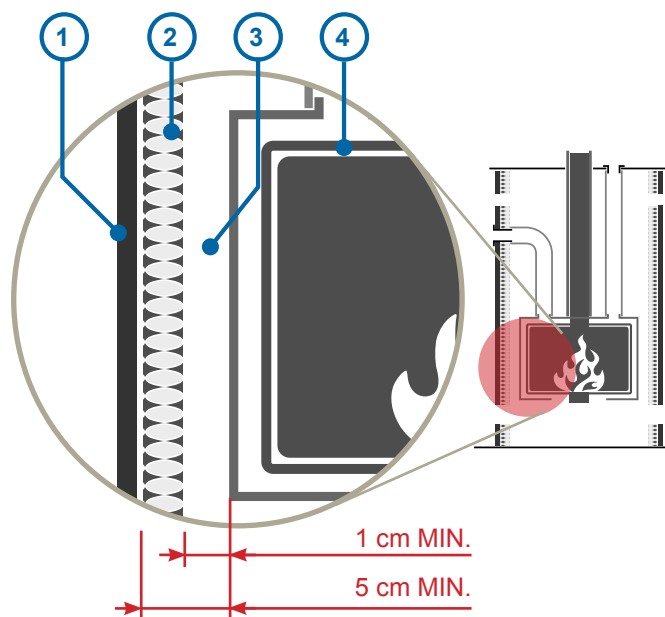
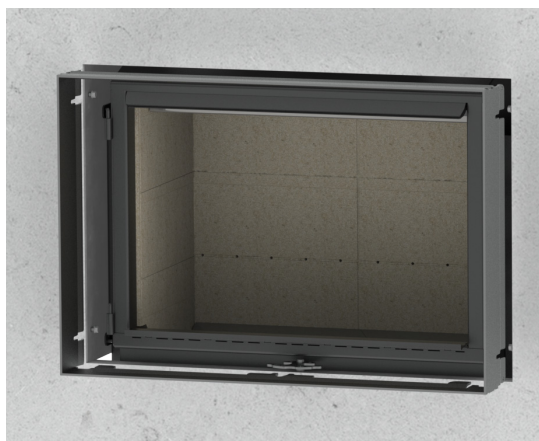
La distance de sécurité à prévoir pour l'habillage du foyer est fonction du niveau de combustibilité du matériau utilisé (cfr. norme NF DTU 24.1 et 24.2). S'il est en deçà des distances de sécurité minimum, il doit être protégé par des matériaux isolants.

Utilisez des matériaux non combustibles et des isolants haute température comme certaines laines de roche. Dans tous les cas, ces matériaux ne doivent pas être en contact avec l'air de convection. Ne pas utiliser de laine de verre.



Ne pas oublier les sections minimales des flux d'airs de convection et de décompression.

Une fois l'habillage finalisé, remplacez l'ensemble des éléments internes de l'appareil, les caches latéraux et le(s) cadre(s). Le cadre est fixé à la carrosserie à l'aide des 4 vis



12. Placez les plaques latérales et la porte.

Opmerking : De omkadering wordt aan de haard gevestigd door 4 bevestigingsschroeven. Een aanpassing van de plaats van de omkadering is mogelijk (+/- 15 mm beweegbaar)

1.10. BUITEN BEMANTELING

Het is aangeraden van een minimum afstand van 5 cm te houden rondom de haard (luchtisolatie) om oververhitting te vermijden. Isolierend materiaal rondom de haard plaatsen is overbodig en kan een bron zijn slechte geuren bij hoge temperaturen. Het verlies aan temperatuur van de haard kan vermeden worden door de haard te isoleren – maar met luchtcirculatie tussen isoleermantel en haard.

Bemanteling

Isolatie

Lucht isolatie

Haard

Brandbare materialen zijn verboden in de nabijheid van de haard, van de warmeluchtbuizen en afvoerbuis. Opgemerkt moet worden dat bij het openen van de deur gloeiende houtskolen geprojecteerd kunnen worden.

De te voorzien veiligheidsafstand tussen haard en isolatie hangt van de brandbaarheid graad van het isolatiemateriaal. (zie normen NF DTU24.1 en 24.2) Zou deze te dicht bij de haard geplaatst worden, dan moet een brandisolatie geplaatst worden.

Gebruik niet-brandbare materialen en isolatie voor hoge temperaturen zoals rotswol. Deze materialen mogen nooit in contact komen met de convectielucht. Nooit glaswol gebruiken.



Vergeet de minimale doorsnede van de convectie- en decompressie-luchtstromen niet.

Nadat de bemanteling is voltooid, vervangt u alle interne elementen van het apparaat, de zijpanelen en de kader(s). De kader is bevestigd aan de haard met behulp van de 4 meegeleverde schroeven. Een afstelling is mogelijk (+/- 15mm) om de kader op de bemanteling uit te lijnen.

fournies. Un réglage est possible (+/-15mm) pour pouvoir aligner le cadre sur l'habillage.

1.11. POSE ET RACCORDEMENTS - KONTURO

La partie basse du foyer, située sous l'habillage, doit être encastrée dans un socle (patron pour la découpe supérieure disponible) munis d'entrées d'air de taille suffisante pour la combustion et la convection (cfr. chapitres précédents). Prévoir un passage de câble dans le socle pour l'option ventilateurs. Les prises d'air se font de la même manière que pour la version encastrée (chapitres précédents).

Si vous souhaitez fixer le foyer et son habillage sur le socle:

- retirez les caches latéraux et la porte pour accéder aux fixations du plancher,
- dévissez et ôtez l'habillage en le soulevant,
- placez le foyer dans la découpe et fixez-le sur le socle,
- glissez l'habillage sur le foyer, fixez-le et remplacez les caches puis la porte.

La partie mâle du conduit d'évacuation des fumées est insérée dans l'orifice femelle de l'appareil et est maintenu par simple pression.

1.12. POSE ET RACCORDEMENTS - KONTURO COMPACT ET KONTURO PLUS

L'appareil et son habillage sont livrés déjà assemblés. Les seuls raccords à effectuer sont ceux de la prise d'air (en cas de prise d'air extérieur), et du conduit de fumées.

Prise d'air extérieur: pour le KONTURO COMPACT, utilisez le buselot de raccordement prévu pour la version encastrée (cfr. ci-avant). Pour le KONTURO PLUS, l'option «Kit prise d'air extérieur» permet de prendre l'air sous l'habillage, au niveau du sol.

Pour le conduit de fumées, le raccord est identique à celui de la version KONTURO (cfr. ci-avant).

1.13. VENTILATION

Ce foyer peut être équipé en option de deux ventilateurs et d'un système de contrôle électronique. Ce système permet :

- la gestion automatique de vitesse des ventilateurs en fonction de la température du foyer,
- la surveillance des ventilateurs et la détection de pannes ou d'encrassement éventuel.

Composition du kit ventilateurs

Le système complet est composé de :

- deux ventilateurs,
- une carte électronique (montée sur le cache de finition droit),
- un switch de sélection de vitesse (monté sur le cache de

1.11. PLAATSING ET AANSLUITING – KONTURO

Het laagste gedeelte van de haard, onder de Konturo - bemanteling moet ingebouwd worden in een sokkel (patroon op aanvraag) voorzien van luchtgaten die de grote evenaart van de luchtbuizen. (zie vorig hoofdstuk) Een plaats voor de elektriciteitskabel moet tevens ingebouwd worden. De verse luchttoevoer gebeurt op dezelfde manier als bij de inbouwhaarden (zie hierboven).

Bij fixeren van de haard en bemanteling op de sokkel:

- zijdelinkse platen en deur verwijderen om aan de bevestigingen te komen die geplaatst zijn op de vloer van de haard.
- de Konturo bemanteling losschroeven en omhoog tillen.
- plaats de haard in het sokkel bed.
- plaats de bemanteling terug – vastschroeven en plaats de zijdelinkse platen en deur terug.

Het mannelijk deel van het rookkanaal is in de pijpmond van het apparaat geplaatst en wordt door simpele druk gehouden.

1.12. PLAATSING EN AANSLUITING - KONTURO COMPACT EN KONTURO PLUS

De haard en bemanteling worden gemonteerd geleverd. De enige aansluitingen die nodig zijn, zijn de buitenluchtaanvoer (indien gevraagd) en afvoerbuizen.

Buitenluchtaanvoer : voor de KONTURO COMPACT – gebruik het meegeleverde buisje van de inbouwversie. (zie hiervoor) Voor de KONTURO PLUS, de optie “buitenlucht aanvoer” laat toe verse lucht te laten komen van onder de bemanteling.

Afvoerbuis : de aansluiting is dezelfde als die van de KONTURO versie (zie hiervoor).

1.13. VENTILATIE

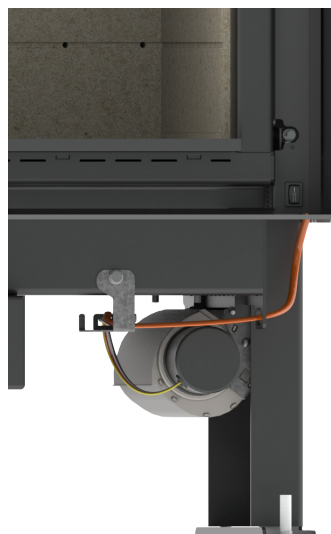
Deze haard kan in optie uitgerust worden met 2 ventilatoren en van een elektronische controle eenheid. Deze optie maakt mogelijk:

- Een automatisch beheer van de snelheid van de ventilatoren in functie van de temperatuur van de haard
- Het toezicht van de ventilatoren en de opsporing van storingen of bevuilding van de ventilatoren.

Inhoud van de ventilatie-kit

Het volledig systeem houdt in:

- 2 ventilatoren,
- een elektronische kaart,
- een snelheidsregelaar -(geplaatst op de zijkant van de haard),
- een hermetische elektriciteitsvoorziening.



- finition droit),
- un bloc d'alimentation hermétique.

Les ventilateurs pulsent l'air entre le corps de chauffe et la carrosserie afin d'améliorer la récupération de chaleur. Cela augmente la diffusion et la répartition de la chaleur dans la pièce.

La carte électronique permet de faire varier automatiquement la vitesse des ventilateurs et de contrôler leur état de fonctionnement.

Le bloc d'alimentation 24V fournit la tension et le courant nécessaire à la carte électronique pour la gestion de ventilateurs. Toujours placer cette alimentation pour qu'elle soit accessible via le fond de l'appareil. L'alimentation peut également être placée dans un blochet, mais doit rester accessible pour un remplacement éventuel.

! Ne jamais placer le bloc d'alimentation dans un endroit trop chaud, ou contre l'appareil (max 50°C).

Fonctionnement

Dès que le foyer commence à chauffer, les ventilateurs démarrent automatiquement en vitesse minimale. Ensuite, plus l'appareil est chaud, plus les ventilateurs vont tourner vite.

Un sélecteur de vitesse permet d'adapter le régime des ventilateurs :

- en vitesse «0» (OFF), les ventilateurs ne tournent que si le foyer surchauffe;
- en vitesse «I» (faible débit), les ventilateurs tournent lentement, réduisant ainsi le bruit au minimum;
- en vitesse «II» (haut débit), les ventilateurs tournent plus rapidement pour diffuser un maximum de chaleur via l'air de convection.

Un switch de porte (switch 1) est intégré à la carte électronique. Il coupe automatique la ventilation dès que la porte du foyer est ouverte, et la redémarre dès que la porte est refermée.

Accès aux éléments

Pour accéder à la carte électronique, au sélecteur de vitesse et aux câbles, ouvrir la porte et retirer le cache latéral droit.

Pour accéder aux ventilateurs et au bloc d'alimentation:

1. Enlever la chicane, les répartiteurs d'air en inox, les briques de côté, de dos et de fond (Skamolex et/ou métal).

De ventilateurs blazen lucht tussen de haardwand en de carrosserie om de warmte op te nemen en beter te verdelen in de plaats waar de haard geplaatst is.



De elektronische kaart laat toe de ventilatoren automatisch te doen draaien naargelang de temperatuur van de haard, en tevens een controle uitoefenen op de ventilatoren zelf.

De elektriciteitsblok 24 V levert de noodzakelijke stroom aan de elektronische kaart om de ventilatoren te doen draaien. Deze blok moet altijd zo geplaatst worden dat die toegankelijk is via het middenstuk van de haardbodem. Deze kan ook geplaatst worden in een elektrische isolatiedoos, maar moet eveneens op een toegankelijke plaats gehecht worden.

! De elektriciteitsblok mag niet aan te hoge temperaturen worden onderworpen (max 50°).

Werking

De ventilatoren beginnen automatisch te werken op minimale snelheid wanneer de haard warm wordt. Hoe hoger de temperatuur van de haard, hoe sneller ze gaan draaien.

Een schakelaar regelt de snelheid van de ventilatoren:

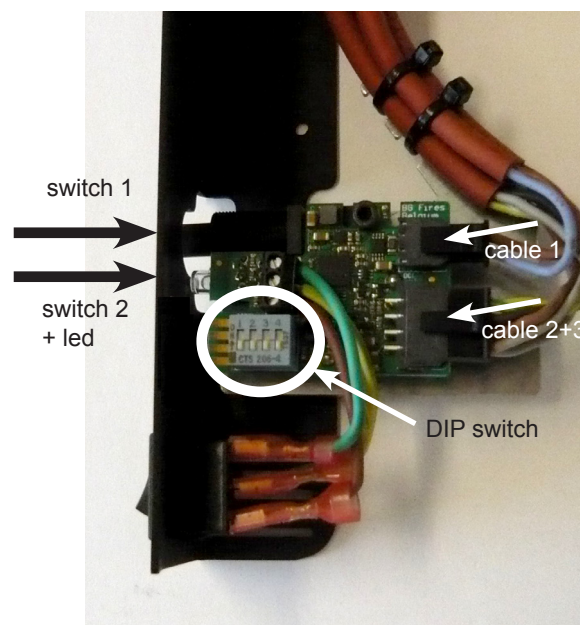
- op snelheid "0" (OFF) – de ventilatoren werken uitsluitend bij oververhitting;
- op snelheid "I" (laag niveau) de ventilatoren draaien langzaam – verlagen zo het geluid ervan op minimum;
- op snelheid "II" de ventilatoren draaien sneller om de convectielucht sneller op te warmen en te verdelen.

Een deurschakelaar (switch 1) is in de elektronische kaart ingebouwd. Deze stopt de ventilatoren bij het openen van de deur – en laat ze weer draaien bij het sluiten.

Toegang tot de delen.

Om aan de elektronische kaart te komen, aan de snelheidsregelaar en kabels moet men allereerst de deur openen – en de zijdelinkse plaat wegnemen.

1. De vlamplaat, de inox luchtverdelers en de skamolex stenen of zwarte metalen wanden wegnemen.



2. Devisser la plaque de sol (vis sur le pourtour et au centre de la plaque). Les ventilateurs peuvent alors être déconnectés/enlevés et/ou nettoyés.

3. Le remontage consiste à replacer les éléments dans l'ordre inverse (ventilateurs avec soufflerie orientée vers le haut).

Raccordements

Le câble des ventilateurs est installé en usine sur tous les appareils. Lorsque les ventilateurs ont été mis en place, raccorder chaque extrémité de ce câble avec le connecteur des ventilateurs.

Sur la carte électronique, branchez le câble d'alimentation (cable 1) et le câble des ventilateurs (cable 2+3).

Raccordez une alimentation 220VAC sur les raccords Wago fournis avec le bloc d'alimentation. Cette alimentation doit être permanente. La consommation en veille du système est inférieure à 0,5W.

Réglage

Le switch de porte (switch 1) est actionné par une patte métallique boulonnée sur le côté de la porte. Cette patte doit être réglée précisément. La commutation du bouton poussoir doit se faire lorsque la porte est fermée, et pas avant.



Si la patte est placée trop en avant, elle risque d'endommager l'interrupteur de porte et la carte électronique.

Configuration

La carte électronique dispose d'un boîtier de 4 interrupteurs (DIP switch) permettant de configurer la carte pour la gamme d'appareil dans laquelle elle est installée. **Pour la gamme Concept**, deux configuration sont possibles :

Régime réduit «0000»

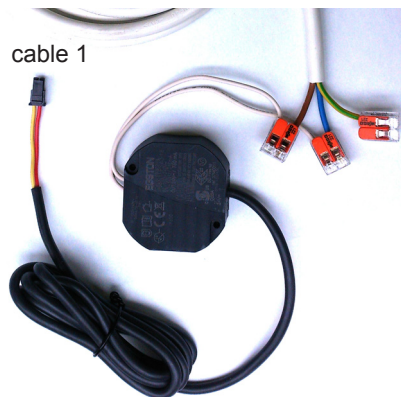
Cette configuration permet de réduire la vitesse (et donc le bruit) des ventilateurs sur l'ensemble des 3 vitesses (0, I, II).

Cette configuration ne peut être utilisée que dans le cas où des conduits d'air chaud sont installés.

Pour utiliser cette configuration, positionnez les 4 interrupteurs sur «0000» (tous vers le bas).

Régime normal «0001»

Cette configuration doit obligatoirement être utilisée dans le cas où les conduits d'air chaud ne sont pas installés.



2. De bodemplaat losschroeven. Zo kunnen de ventilatoren losgemaakt worden om ze te vervangen of reinigen.

3. Voor het herplaatsen, de omgekeerde volgorde volgen (ventilatoren met lucht-stroom naar boven toe)

Aansluitingen

De kabel voor de aansluiting van de ventilatoren is op voorhand gemonteerd door de fabriek en dit op alle haarden.

Op de elektronische kaart, sluit de elektrische voeding aan (kabel 1) et de ventilatoren (kabel 2+3)

Sluit dan de 220V voeding aan op de Wago meegeleverde aansluiting bij de elektronische eenheid. Deze aansluiting is blijvend. In waakperiodes is het verbruik lager dan 0,5W.

Regeling

De deurschakelaar (switch 1) wordt bediend door een klein metalen plaat – gevestigd aan de zijkant van de deur door bouten. Deze moeten nauwkeurig geregeld worden. De schakelaar dient te werken wanneer de deur volledig dicht is, niet van tevoren.



Zou deze plaat te ver naar voren geplaatst worden, dan zou de schakelaar beschadigd kunnen worden.

Configuratie

De elektronische kaart is voorzien van 4 schakelaars (DIP switch) die toelaten om de kaart te configureren.

Voor het gamma Concept zijn er 2 configuraties mogelijk:

Verminderde snelheid «0000»

Deze configuratie maakt mogelijk om de snelheid (lees geluid) van de ventilatoren te verminderen op het geheel van de 3 snelheden (0, I, II)

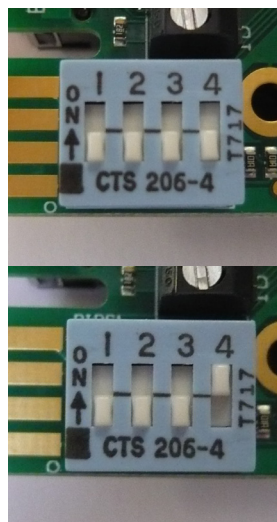
Deze configuratie mag enkel gebruikt worden in het geval wanneer de warme luchtkanalen werden geïnstalleerd.

Om deze configuratie te gebruiken, zetten we de 4 schakelaars op «0000» (allen naar beneden).

Normale snelheid «0001»

Deze configuratie moet gebruikt worden in het geval de warme luchtkanalen niet werden geïnstalleerd.

Voor deze configuratie, zet u de 4 schakelaars op «0001» (3 eerste naar onder gericht, en de 4de naar boven).



Pour utiliser cette configuration, positionnez les 4 interrupteurs sur «0001» (3 premiers vers le bas, quatrième vers le haut).

Lorsque la configuration est modifiée, redémarrez la carte pour que le changement de configuration soit pris en compte.

Pour redémarrer la carte, 2 méthodes sont possibles :

- couper l'alimentation électrique pendant 20 secondes, puis rallumer;
- effectuer un reset de la carte (voir chapitre suivant).

Reset de la carte

Une pression longue de 5 secondes sur le bouton de test (switch 2) redémarrera la carte électronique.

Contrôle des ventilateurs

La carte électronique contrôle en permanence l'état des ventilateurs. Si un des deux ventilateurs ne fonctionne pas comme attendu, une led rouge s'allume. Cette led rouge est visible sur le bas du cache latéral droit.

Voici les différents défauts détectés :

- encrassement du ventilateur --> prévoir un nettoyage des aubes,
- problème mécanique : roulement, objets coincé dans le ventilateur,
- problème d'alimentation électrique,
- problème aux câbles (ou connecteurs) entre la carte et le(s) ventilateur(s).

Il est possible que cette led rouge s'allume 1 seconde lors du redémarrage du ventilateur après la fermeture de la porte. Cela est dû à l'inertie du ventilateur, et ne constitue pas un défaut.

Mode test des ventilateurs

Un second bouton poussoir (switch 2) est présent sur la carte électronique et permet de tester les ventilateurs lorsque l'appareil est froid. Une pression sur ce bouton déclenchera le mode test. Une seconde pression sur ce bouton permet de revenir au mode de fonctionnement normal.

En mode test, la led rouge clignote, et reste allumée en cas de problème à un des ventilateurs. Le switch de sélection de vitesse «I 0 II» permet de tester les ventilateurs :

- switch sur «0» :
 - ventilateurs OFF lorsque la porte est ouverte,
 - ventilateurs en vitesse maximum lorsque la porte est fermée,
- switch sur «I» ventilateurs en vitesse minimum (800 tr/min),
- switch sur «II» ventilateurs en vitesse maximum (1600 tr/min).



Ne jamais laisser la carte en mode test lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Wanneer u de configuratie hebt veranderd, dient u de kaart telkens weer op te starten, voor elke modificatie die u hebt uitgevoerd.

Om de kaart opnieuw te starten, zijn twee methoden mogelijk :

- zet de stroom gedurende 20 seconden uit en vervolgens weer aan;
- reset de kaart (zie volgend hoofdstuk).

Reset van de kaart

Een druk van 5 seconden op de testtoets (switch 2) zal de elektronische kaart herstarten.

Controle van de ventilatoren

Le elektronische kaart controleert permanent de staat van de ventilatoren. Indien één van beiden het laten afweten, dan gaat een rode led-lamp aan. Deze is te zien aan de onderkant van de zijplaat rechts.

Mogelijke problemen:

- te veel stof of vuil -> reinigen van de ventilatorbladen
- mechanisch probleem : lader of een ongewenst stuk in ventilator (bladen)
- elektrische voeding
- kabelproblemen of aan hechting ervan tussen kaart en ventilator

Het is wel mogelijk dat de led-lamp aangaat gedurende 1 sec. bij herstarten na de sluiting van de deur. Dit is te wijten aan de inertiekracht van de ventilator. Dit is geen mankement.

Testmode van de ventilatoren

Een tweede schakelaar (switch 2) is voorzien op de elektronische kaart – en laat toe deze te testen zonder de haard te laten branden. Eén keer op de knop drukken zal de testfase inschakelen. Een tweede keer drukken om terug in normale werkwijze terug te komen.

In testfase knippert het led-lampje maar blijft aan, indien er een probleem is met een ventilator. De schakelaar van de ventilatoren «I 0 II» test dan in verschillende snelheden van de ventilator :

- schakel op «0» :
 - ventilatoren OFF wanneer de deur open is,
 - ventilatoren op maximale snelheid wanneer de deur gesloten is,
- schakel op «I» : ventilator is op minimum snelheid (800 tr/min),
- schakel op «II» : ventilator is op maximum snelheid (1600 tr/min).



Nooit de testmode inschakelen of laten bij brandende haard

1.14. PREMIER FEU

Le premier feu est important, et permet :

- la cuisson de la peinture,
- le régage de la chicane,
- la vérification du bon fonctionnement de l'appareil.



Aérez la pièce pour évacuer les odeurs de peinture et ne touchez pas le foyer.

Avant de procéder au premier feu :

- dépoussiérez les surfaces peintes visibles.
- réglez la chicane en position intermédiaire

Le réglage de la chicane est important. Ajustez l'ouverture de la chicane en fonction du tirage de la cheminée.

Ouvrir la chicane (→ + + ←) provoque :

- (-) une perte de rendement;
- (+) une diminution du risque de refoulement;
- (+) un meilleur désenfumage de la vitre.

Fermer la chicane (- ← → -) entraîne :

- (+) une augmentation du rendement;
- (-) une augmentation du risque de refoulement;
- (-) une diminution du désenfumage de la vitre.

Il s'agit donc de trouver le bon compromis. Notez la position idéale pour votre cheminée en vue d'un positionnement correct après ramonage.

1.14. EERSTE VUUR

Het eerste vuur is belangrijk voor:

- het verharden van de verf,
- de vlamplaat aan te passen,
- de controle op de goede werking van het toestel.



Belucht de kamer om verf geuren te verwijderen en raak de haard niet aan.

Voordat u de eerste vuur maakt :

- ontstof de zichtbare geschilderde oppervlakten,
- zet de vlamplaat in een tussenpositie.

De regeling van de vlamplaat is belangrijk. Pas de opening van de vlamplaat aan volgens de trek van de schoorsteen.

Het openen van de vlamplaat (→ + + ←) veroorzaakt :

- (-) verlies in rendement
- (+) een vermindering in risico van een rook terugslag
- (+) een betere luchtspoeling van de ruit

Het sluiten van de vlamplaat (- ← → -) veroorzaakt:

- (+) een verhoging van het rendement
- (-) een verhoging van het risico op rook terugslag
- (-) een verminderde luchtspoeling van de ruit

Het komt erop neer om het juiste compromis te vinden. Noteer de ideale positie van uw schoorsteen om na het schoorsteenvegen, de correcte positionering terug te vinden.



2. Utilisation

2.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Pour utiliser au mieux l'appareil, il est utile de décrire ses principaux composants.

1 La structure de la porte est placée derrière la vitre, et les montants de porte sont inclinés vers l'intérieur. Ainsi, la porte offre une vue épurée sur le feu.

2 La clenche à deux positions permet de laisser la porte entrouverte au démarrage pour éviter la condensation sur la vitre.

3 La chambre de combustion est profonde, en gradin, ce qui permet de concentrer le lit de combustion au centre du foyer. Cela permet une plus grande souplesse de fonctionnement. L'étanchéité du foyer est garantie par une soudure complète des différents composants et la présence de joints avec âme métallique sur la porte.

4 Les canaux d'air primaire en inox sont facilement amovibles.

5 L'air secondaire et l'air de désenfumage sont réchauffés au travers des canaux d'air qui entourent le corps de chauffe.

6 L'air de désenfumage est amenée en-dessous et au-dessus de la vitre. Les déflecteurs permettent à cet air d'être guidé sur la vitre pour garantir une vitre propre.

7 Le système de réglage simplifié permet, en une seule commande, de régler le niveau de puissance de l'appareil. Les indications claires «+» et «-» simplifient l'utilisation et la gestion du feu. Cette commande reste froide et se veut discrète mais efficace.

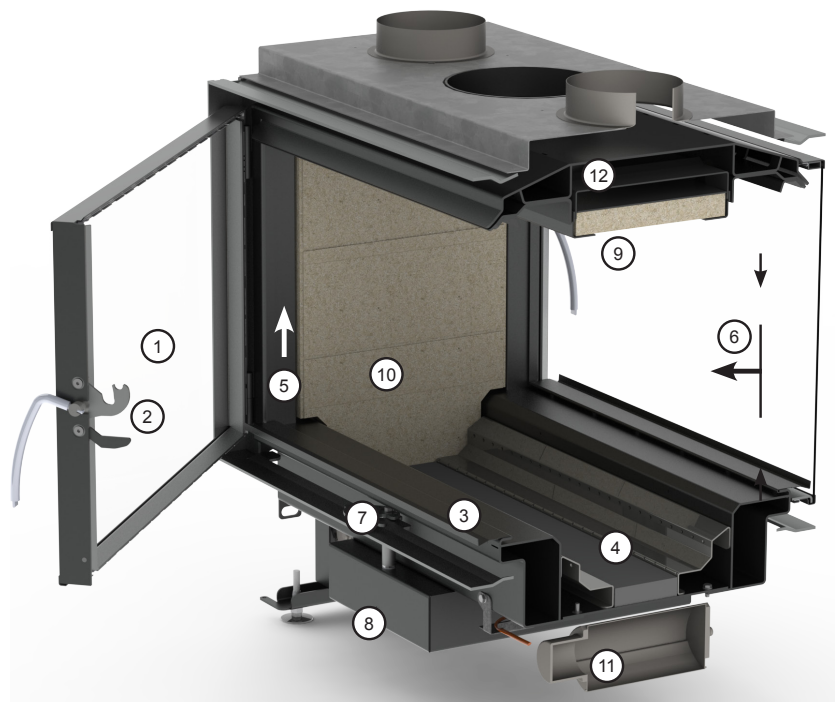
8 Le thermostat gère l'air primaire. Il permet le réglage du feu, et protège l'appareil d'une éventuelle surchauffe.

9 La chicane réglable en Skamolex est armée de renforts en inox. Elle permet de renvoyer un maximum de chaleur sur le lit de combustion, de guider les gaz pour augmenter le rendement de l'appareil, et d'adapter le foyer au tirage de la cheminée.

10 L'intérieur de l'appareil est disponible en Skamolex (vermiculite) ou en métal noir. Ces deux matériaux sont durables et prévus pour résister aux températures élevées de la chambre de combustion.

11 Les 2 ventilateurs (disponibles en option) sont particulièrement silencieux. Le système de gestion automatique des ventilateurs assure un démarrage et une variation automatique. Le sélecteur de vitesse permet à l'utilisateur de choisir entre 3 modes de fonctionnement. Un interrupteur de porte coupe la ventilation lorsque la porte est ouverte.

12 Les 2 sorties d'air chaud permettent le raccordement de conduits pour diffuser la chaleur produite dans l'habitation.



2. Gebruik

2.1. BESCHRIJVING VAN DE HAARD

Voor een correct gebruik van de haard is het van belang om de verschillende onderdelen grondig te kennen.

1 De metalen structuur van de draaideur bevindt zich net achter het glas, waarbij de deurkaders schuin naar binnen toe hellen. Hierdoor biedt de deur een uitzonderlijk zicht op de vlammen.

2 De deurhendel laat toe om de deur op een kier te plaatsen, dit om de condensatie te vermijden op de ruit tijdens het aansteken.

3 De verbrandingskamer is diep, in tredenvorm. Hierdoor is het verbrandingsbed kleiner en centraal gelegen. Dit zorgt voor een grotere en flexibele werking. De luchtdichtheid wordt verzekerd door een volle lasnaad en door dichtingen met metaalkern aan de deur.

4 De primaire inoxluchtkanalen zijn makkelijk te verwijderen.

5 De secundaire lucht en ruitspoellucht worden verwarmd door de luchtkanalen rondom de haard.

6 Er is een dubbel ruitspoelluchtsysteem aanwezig. De luchtdeflectoren brengen de lucht zowel bovenaan als onderaan van de ruit, met als gevolg dat het glas proper blijft.

7 Om het vermogen van het vuur te regelen is de discrete hendel met de aanduiding «+» en «-» duidelijk zichtbaar en deze hendel blijft altijd koud.

8 De thermostaat regelt de primaire lucht alsook de goede werking van de haard. Belet eveneens oververhitting.

9 De regelbare skamolex vlamplaat is van een inoxversterking voorzien.

10 De binnenbekleding is verkrijgbaar in Skamolex (vermiculiet) of in zwart metaal. Deze twee bekledingen zijn opgewassen tegen de hevige temperaturen in de verbrandingskamer.

11 De twee ventilatoren (in optie) zijn uitzonderlijk geluidloos. Het systeem zorgt voor het automatisch starten en de regeling van de ventilatoren. Tevens kan de snelheidskeuzeschakelaar op 3 verschillende gewenste snelheden geplaatst worden. Een deurschakelaar schakelt de ventilatie uit, wanneer de deur wordt geopend.

12 Twee warme luchtafvoeren kunnen eventueel andere plaatsen in de woning verwarmen.

2.2. FONCTIONNEMENT - PRÉREQUIS

Les flux d'air en fonctionnement

Il est également important de comprendre comment les différents types flux d'air sont organisés dans et autour de l'appareil.

- A Air froid de convection
- B Air chaud de convection
- C Air primaire via thermostat
- D Air secondaire
- E Air de désenfumage (vitre)
- F Fumées

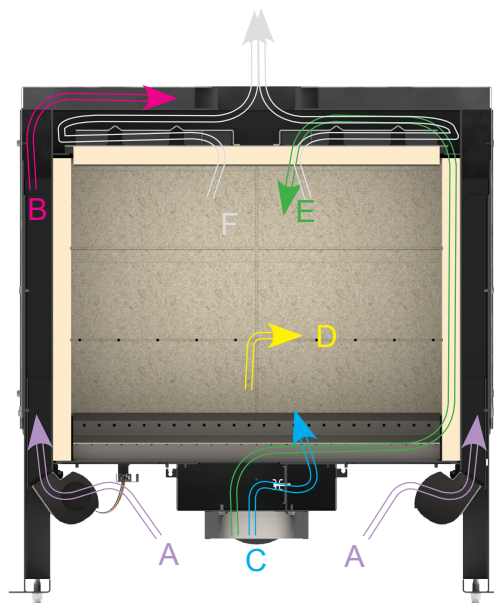
L'air de convection transfère la chaleur de l'appareil vers l'habitation. La convection peut être naturelle (sans option ventilation) ou forcée à l'aide de ventilateurs.

L'air primaire est géré par le thermostat et permet d'activer le feu. Il est introduit en partie basse du foyer, dans le lit de braises, pour démarrer et activer la combustion.

L'air secondaire est réchauffé par le corps de chauffe, et introduit à +20cm de hauteur, juste au dessus du combustible, pour compléter la combustion. Il permet une combustion complète et propre du bois. Dans les foyers double faces, la fonction d'air secondaire est remplie par le désenfumage.

L'air de désenfumage est également préchauffé par le corps de chauffe, et amené sur la vitre, en partie basse ET en partie haute. Cet air permet de garder une vitre propre pendant le fonctionnement de l'appareil. Il joue aussi le rôle d'air secondaire.

Les fumées sont évacuées en partie haute, au travers de la chicane. La chicane permet de ralentir les gaz de combustion, pour permettre le transfert de chaleur au corps de chauffe. Le bon réglage de la chicane est indispensable pour le bon fonctionnement de l'appareil.



2.2. WERKING – VEREISTEN

Verschillende luchtstromen

Het is van belang om te begrijpen hoe de verschillende luchtstromen functioneren.

- A Koude convectielucht
- B Warme Convectielucht
- C Primaire lucht via thermostaat
- D Secundaire lucht
- E Ruitspoellucht
- F Uitlaatgassen

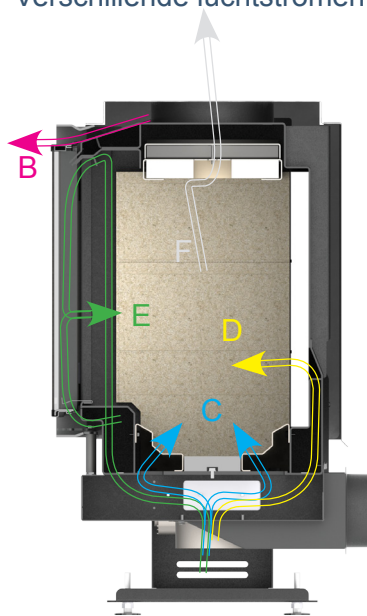
De convectielucht verspreidt de warmte van de haard in de kamer. De convection gebeurt op een natuurlijke wijze (zonder de optie ventilatoren) of geholpen door 2 geluidloze ventilatoren.

De thermostaat regelt de primaire luchtinlaat en hierdoor kan men het vuur activeren. Deze primaire lucht komt direct uit in het branderbed, in het sintels bed om het vuur snel op te starten en te doen branden.

De secundaire lucht wordt door de haard verwarmd en mondt uit op ongeveer 20 cm hoogte van de brandkamer – juist boven de sintels of juist boven de houtblokken, om de verbranding te optimaliseren. Bij doorkijkhaarden is de ruitspoellucht tevens de secundaire lucht.

De ruitspoellucht wordt ook verwarmd door de haard zelf, en wordt geleid naar boven en onder om een dubbele luchtstroom tot stand te laten komen. Deze luchtstroom zorgt voor een proper venster – en wordt dan ook nadien secundaire lucht.

De uitlaatgassen worden, via de vlamplaat, naar boven geleid. Deze plaat vertraagt de uitlaat om zo de warmteoverbrenging naar de haard toe te maximaliseren. Een keurige regeling van de vlamplaat is voor de goede werking van de haard nodig.



Ouverture et fermeture de la porte

Pour ouvrir la porte, introduire la poignée dans le trou situé au centre du côté droit de la porte. Lever la poignée au maximum, puis ouvrir la porte.

Pour refermer la porte, levez la poignée, appuyez complètement la porte contre le corps de chauffe puis abaissez la poignée jusqu'au blocage. Si vous avez choisi l'option «ventilation», lorsque le foyer est chaud, il est normal que le ventilateur se coupe lors de l'ouverture de la porte et se rallume lorsque la porte est refermée.

Evitez d'appuyer sur la porte lorsque celle-ci est ouverte pour ne pas forcer sur les charnières.

Position «allumage»

Le mécanisme de fermeture de la porte dispose d'une position spéciale «allumage» qui permet de laisser la porte entrouverte pour limiter la condensation sur la vitre et les salissures. Cette position ne peut être utilisée que pendant l'allumage du foyer. Pour mettre la porte en position «allumage», entrouvrir la porte de ± 2 cm, et laisser descendre la poignée. La forme de la clenche permet à la porte de rester entrouverte dans cette position.

Ne pas forcer sur la poignée dans cette position.

Ne jamais laisser l'appareil dans cette position sans surveillance attentive. Dès que l'allumage est terminé (foyer suffisamment chaud), refermer complètement la porte.

Thermostat

Le foyer est équipé d'un thermostat, et d'une commande manuelle. Un bulbe mesure la température sur le côté de l'appareil et renvoie une pression au thermostat qui réagit à cette pression en ouvrant ou en fermant le clapet d'air primaire. La commande manuelle exerce elle aussi une pression qui agit également sur le clapet d'air.

Ainsi, le thermostat régule le débit d'air primaire en fonction de la position de la commande manuelle ET de la température du foyer :

- lorsque la commande est déplacée vers le «+», le clapet d'air primaire s'ouvre, et inversement;
- lorsque le foyer se réchauffe, le clapet d'air primaire se ferme, et inversement.

Le foyer régule donc le débit d'air pour stabiliser la température du foyer. Un décalage de la commande vers le «+» augmente la température d'équilibre, ou en d'autres mots, la température à laquelle le clapet d'air se ferme.

Openen en sluiten van de draaideur.

Om de deur te openen, plaats de hendel in de voorziene opening. De hendel helemaal omhoog trekken vooraleer de draaideur te openen.

Om de draaideur te sluiten, de hendel omhoog brengen, de deur goed dichtdraaien tot aan de brandkamer en dan de hendel naar beneden duwen. Zouden er ventilatoren ingebouwd zijn (optie), dan is het normaal dat deze stilvallen bij het openen van de deur en terug beginnen te draaien bij het sluiten van de deur.

Vermijd verticale druk uit te oefenen op de deur om de scharnieren niet te forceren.

Stand “ontsteking”

Het deurmechanisme is uitgerust met een speciale stand “ontsteking” – alleen te gebruiken bij het aansteken van de haard – waardoor de deur in tussenstand staat om condensatie en roetaanslag op het glasraam te vermijden. Met deze stand zet men de deur op een kier van ongeveer 2 cm. De vorm van de klink is gemaakt dat de deur in dergelijke positie kan blijven staan.

In deze stand mag de hendel niet met volle kracht worden gesloten.

De haard mag nooit zonder toezicht branden wanneer deze in de stand “ontsteking” staat. Zodra de aanstekingsfase voorbij is, moet de deur op de normale manier gesloten worden.

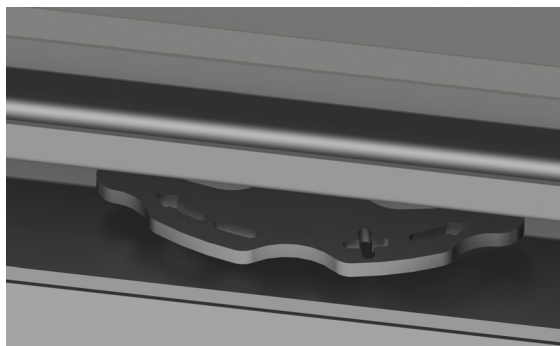
Thermostaat

De haard is uitgerust met een thermostaat en een manuele bediening. Een thermostaatvoeler meet de zijdelingse temperatuur van de haard en geeft een druk door aan de klep van het bedieningsmechanisme van de thermostaat. Door deze temperatuurvoeler zal de opening van de primaire luchttoevoer openen of sluiten. Met de manuele bediening kan men eveneens de klep van de thermostaat openen en sluiten.

De primaire luchttoevoer zal zodus beïnvloedt worden door de manuele bediening alsook door de temperatuur van de brandkamer :

- wanneer de hendel richting “+” wordt ingedrukt, zal de klep van de thermostaat geopend worden, en dus meer lucht binnenlaten. (en omgekeerd),
- wanneer de brandkamer van de haard warmer wordt, dan zal die eveneens de klep sluiten.

Op een gegeven moment zal de haard de luchttoevoer zodanig regelen dat de temperatuur van kamer stabiel zal blijven. Men kan altijd de temperatuur verhogen door de hendel op “+” iets wat in te drukken.



Pour manipuler la commande, placer votre doigt sur la tranche et le faire tourner vers la droite (vers le «+») pour augmenter la température du foyer, et vers la gauche (vers le «-») pour réduire l'allure.

Il est conseillé d'utiliser un gant pour manipuler la commande.

Sécurité

Il est indispensable de respecter les consignes de fonctionnement exposées dans ce manuel afin de :

- garantir la sécurité de l'installation et de l'habitation;
- garantir une combustion optimale et limiter les rejets;
- garantir la propreté et la longévité de l'appareil.

Durant le fonctionnement du foyer :

- La température des parties accessibles de l'appareil peut causer des brûlures, même en l'absence de flammes. Ne pas laisser des enfants sans surveillance à proximité du foyer.
- Évitez de placer des objets dans la zone de rayonnement (dans un rayon d'un mètre à partir de la vitre).
- Ne jamais obstruer les grilles d'aération de l'habillage.
- En cas de feu de cheminée, fermez immédiatement la porte et le thermostat.

2.3. COMBUSTIBLE

Cet appareil est conçu pour brûler du bois de qualité. La qualité et le séchage du bois sont primordiaux pour le fonctionnement optimal du foyer (rendement et puissance de chauffe, propreté de la vitre).

Par qualité on entend :

- Un bois sec ayant séché au moins 2 ans sous abri ventilé.
- Une essence de feuillus, à privilégier aux résineux qui brûlent vite et produisent beaucoup de suie. Bois à privilégier : le charme, le chêne, le hêtre, le frêne.
- Un bois exempt de traitement (peinture, vernis, etc.)

Le non respect de ces recommandations peut entraîner de la condensation, de la suie, le noircissement de la vitre ou du refoulement.



Il est interdit d'utiliser cet appareil comme incinérateur de déchets ou utiliser du charbon ou des pellets comme combustible.

Le bois sera de préférence en bûches de format adapté à la taille du foyer.

Om de hendel de verstellen, met de vinger schuiven naar de gewenste kant – “+” of “-”.

Het is aangeraden een speciale handschoen te gebruiken om de hendel te verstellen. Op zichzelf blijft de hendel koud, maar in de nabije omgeving van de hendel kan het héél warm zijn.

Veiligheid

De gegeven richtlijnen in deze handleiding moeten noodzakelijker wijze gevolgd worden om :

- de veiligheid van haard en woning te garanderen,
- de optimale verbranding te halen en de uitstoot te beperken,
- de reinheid en de levensduur van de haard te waarborgen.

Gedurende de werking van de haard:

- Le temperatuur van de toegankelijke delen van de haard kan aanzienlijk hoog zijn, en brandwonden veroorzaken, zelf wanneer er geen vlammen meer branden. Kinderen mogen nooit in de buurt komen van de haard zonder toezicht.
- Plaats nooit voorwerpen te kort bij de haard – hou een straal van 1 meter vrij gemeten vanaf het venster
- De verluchttingsroosters nooit bedekken
- Bij schouwbrand, deur en klep/thermostaat volledig sluiten

2.3. BRANDSTOF

Dit toestel is ontworpen voor de verbranding van kwaliteitshout. De kwaliteit en de droging van het hout zijn van het grootste belang voor een optimale werking van de haard (rendement en verwarmingsvermogen, netheid van de ruit).

Onder kwaliteitshout wordt verstaan :

- Droog hout, dat tenminste 2 jaar droogde op een beschutte en verluchte plaats.
- Loofboomhout, te verkiezen boven naaldboomhout, dat snel verbrandt en veel roet voortbrengt. In volgorde van voorkeur: haagbeuk, eik, beuk.
- Onbehandeld hout (verf, vernis, enz.)

Het niet naleven van deze richtlijnen kan leiden tot condensatie – roet – vervuiling van het venster of terugslag van uitlaatgassen.



Het is verboden om dit toestel te gebruiken als afvalverbrander (allesbrander) of om steenkool of pellets te gebruiken als brandstof.

Het hout zal bij voorkeur in houtblokvorm gebruikt worden, op maat van de haard.

Les briquettes de copeaux peuvent être utilisées, mais nous déconseillons l'utilisation de bûches de sciure compressée.

Chaque appareil est conçu pour recevoir une quantité de bois adaptée à ses dimensions :

Modèle / Model	Concept 540 (-,V,DF, DFV)	Concept 690 (-,DF)	Concept 790 (-,V,DF)	Concept 920 (-,DF)
Longueur des bûches / Lengte van houtblokken	30cm	40cm	50cm	2x33cm / 50cm
Charge maximale par heure / Maximale lading per uur	3.5 kg	4.2 kg	5.0 kg	6.0 kg
Charge minimale par heure / Minimale lading per uur	2.0 kg	2.4 kg	2.7 kg	3.0 kg

Houtspanderbriketten mogen gebruikt worden maar zaagselbriketten zijn sterk af te raden.

Elke haard is ontworpen om een bepaalde hoeveelheid hout op een veilige wijze te kunnen verbranden :

Une charge de bois excessive entraîne :

- une diminution du rendement et une augmentation de la consommation de bois,
- une importante perte de chaleur par la cheminée,
- Un vieillissement prématuré (ou endommagement) du foyer et du conduit de cheminée,
- des émissions de polluants plus importantes,



La surcharge du foyer peut entraîner une surchauffe et déformation irréversible du corps de chauffe. La garantie ne couvre pas les dégâts liés à la surchauffe de l'appareil.

Une charge de bois insuffisante entraîne :

- une diminution du rendement,
- un tirage insuffisant,
- un encrassement du foyer,
- un noircissement de la vitre,
- un rayonnement faible,
- des émissions de polluants plus importantes.

Een overmatige lading van de haard veroorzaakt :

- een vermindering van het rendement et hoger verbruik van hout,
- veel warmteverlies door de schouw,
- een snellere veroudering (of schade) van haard en schouw,
- productie van overtollige milieuonvriendelijke producten en fijnstof.



Een overmatige lading veroorzaakt eveneens een oververhitting die tot onomkeerbare vervorming leiden kan. De garantie dekt nooit defecte delen die onderworpen werden aan oververhitting.

Een te kleine lading van de haard veroorzaakt :

- een verlaging van het rendement,
- een te kleine trek in de schouw,
- een onreine haard,
- een zwarte ruit,
- een geringe uitstraling van warmte,
- productie van meer milieuonvriendelijke producten en fijnstof.

2.4. CONDUITE DU FEU

Impératif à chaque feu

Si l'option ventilation est installée, toujours s'assurer que le foyer est alimenté électriquement avant utilisation. En cas de panne de courant passagère, diminuez l'allure du feu pour éviter toute surchauffe de l'appareil et des ventilateurs.

Dans le cas où l'option ventilation est installée, il est normal que le ventilateur se coupe lors de l'ouverture de la porte.

Allumage

L'allumage est une étape importante. La méthode de l'allumage par le haut (ou allumage inversé) comporte de nombreux avantages. Elle permet de limiter les rejets et de garder une vitre plus propre. Voici comment procéder à l'allumage :

1. Enlever les cendres restant au fond du foyer à l'aide de la ramassette fournie.
2. Nettoyer la vitre, de préférence à sec avec une laine d'acier «000», ou avec un produit d'entretien spécifique.
3. Positionner la commode en position maximum (sur «+»).
4. Déposer d'abord 2 bûches de taille moyenne à plat au fond du foyer. Ensuite, déposer un allume-feu au dessus des bûches, puis ajouter du petit bois bien sec par dessus, en quantité suffisante. L'air doit pouvoir circuler entre les petits bois. **L'utilisation de liquides inflammables est interdite.**
5. Mettre à feu. Les petits bois vont prendre assez vite, puis le feu va se propager aux bûches.
6. Au début de cette phase d'allumage, la porte peut être placée en position «allumage» pour limiter la condensation et l'encrassement de la vitre. Dès que la vitre est chaude et que le tirage est suffisant, refermer correctement la porte.
7. Lorsque les bûches ont brûlé, vous pouvez procéder à la recharge de l'appareil. Cette phase d'allumage peut durer entre 30 et 50 minutes.
8. Lorsque le foyer est chaud, la ventilation (option) démarre automatiquement. Cela peut se produire en fin de procédure d'allumage, ou bien plus tard, pendant la ou les charges suivantes.



2.4. REGELING VAN HET VUUR

Noodzakelijke verplichting bij het aanmaken van elk vuur

Als de ventilatie (in optie) geïnstalleerd is, moet u ervoor zorgen dat de haard vóór het starten met vuur, elektrisch werd aangesloten. In geval van een tijdelijke stroompanne moet de intensiteit van het vuur sterk worden verlaagd om oververhitting van de haard en de ventilatoren te voorkomen.

Het is normaal dat de ventilatoren worden uitgeschakeld bij het openen van de deur.

Correct aanmaken van vuur

Het vuur aansteken is een belangrijke stap. De nieuwe methode van “omgekeerd stoken” heeft veel voordelen. Hiermee kunt u de rookafvoer beperken en het venster proper houden. Hierna volgen de instructies:

1. Verwijder de resterende assen uit de bodem van de haard met behulp van het meegeleverde shopje.
2. Maak het glas schoon, bij voorkeur wanneer het droog is met een «000» staalwol of met een specifiek reinigingsproduct.
3. Zet de luchtregelaar op de maximale positie (op «+»).
4. Leg eerst 2 middelgrote houtstammen plat in de haard. Plaats een aanmaakblokje boven de houtstammen en voeg er bovenop wat droog aanmaakhout toe, in voldoende hoeveelheid. Er moet lucht tussen de kleine stukjes hout kunnen circuleren. **Het gebruik van ontvlambare vloeistoffen is verboden.**
5. Het vuur aansteken. De kleine stukjes hout zullen snel verbranden, en dan zal het vuur zich verspreiden naar de houtstammen.
6. In het begin van deze aanmaakfase kan de deur in de «tussen»-stand worden geplaatst om condensatie en roetaanslag op het glas te beperken. Zodra het glas warm is en het vuur voldoende is aangewakkerd, sluit dan de deur volledig.
7. Wanneer de houtstammen verbrand zijn, kunt u de haard bijvullen. Deze aanmaakfase kan 30 tot 50 minuten duren.
8. Wanneer de haard op temperatuur is, start de ventilatie automatisch. Dit kan gebeuren aan het einde van de ontstekingsprocedure, of later, tijdens de daaropvolgende bijvullingen.



En phase d'allumage, en cas d'ouverture de la porte, il est possible qu'un léger refoulement survienne. Eviter d'ouvrir la porte lorsque la phase d'allumage n'est pas terminée. Le corps de chauffe du foyer est en métal. En chauffant, il est normal d'entendre des bruits de dilatation.

Recharge idéale

L'idéal est d'effectuer la charge de bois lorsqu'il n'y a plus de flamme dans le foyer, mais lorsqu'il reste suffisamment de braise. Ne pas charger trop ou trop peu de bois en une fois. Voir tableau au chapitre «combustible» ci-dessus.

1. Répartir les braises sur le fond du foyer.
2. Choisir des bûches de tailles similaires, et les déposer dans le fond du foyer sur les braises.
3. Ajuster le thermostat pour obtenir le feu souhaité.
4. En fonction de vos besoins, adapter la vitesse des ventilateurs (option) via le sélecteur de vitesse (I O II).



Il est très important de ne **jamais** recharger lourdement un foyer presque éteint. Relancer d'abord avec des petits bois d'allumage en faible quantité.

Le non respect de ces prescriptions peut entraîner une accumulation de gaz imbrûlés qui, lors d'un apport soudain en air, peut aboutir à un **allumage explosif** et occasionner des dégâts.

Signes d'une bonne combustion

Au démarrage et lors de certaines recharges tardives, l'intérieur du foyer peut noircir. Ce dépôt noir doit disparaître lorsque les températures dans l'appareil remontent. Si l'intérieur du foyer reste sale, c'est sans doute dû à

- une charge insuffisante,
- un bois trop humide,
- un manque d'air primaire (reglage tros bas).

Pour ce faire, ajustez les amenées d'air pour obtenir un feu suffisamment vif.



In de aanmaak fase van het vuur kan een lichte rookterugslag optreden als de deur wordt geopend. Open de deur niet als de ontstekingsfase niet voltooid is. De haard is gemaakt van metaal. Bij het verwarmen is het normaal dat u geluiden hoort, die veroorzaakt worden door het uitzetten van metaal.

Wanneer hout bijvullen

Het ideaal moment om hout bij te vullen, is wanneer er geen vlammen meer zijn in de haard maar wanneer er gloeiende houtskolen op de bodem liggen te smeulen. Laad niet te veel of te weinig hout tegelijkertijd maar raadpleeg hiervoor hoofdstuk "brandstof", zie hierboven.

1. Verspreid de gloeiende houtskolen op de bodem van de haard.
2. Kies de houtstammen van vergelijkbare grootte en plaats ze op de gloeiende kolen in de bodem van de haard.
3. Pas de thermostaat aan om het gewenste vuur te krijgen.
4. Volgens uw wensen, kan u de snelheid van de ventilatoren aanpassen via de keuzesnelheidsschakelaar in posities (I O II).



Het is erg belangrijk om **nooit** een bijna uitgedoven haard te vol bij te vullen. Beter is om eerst met een kleine hoeveelheid klein aanmaakhout het vuur aan te wakkeren.

Het niet in acht nemen van deze instructies kan resulteren in een opeenhoping van onverbrande gassen die bij een plotselinge luchtaanvoer, **explosief** kan ontvlammen en kunnen schade veroorzaken.

Teken van goede verbranding

Bij het opstarten en tijdens sommige late na vullingen kan de binnenkant van de haard zwart worden. Deze zwarte aanslag moet verdwijnen als de temperatuur in de haard stijgt. Als de binnenkant van de haard vuil blijft, is dit waarschijnlijk te wijten aan:

- onvoldoende lading hout,
- te vochtig hout,
- gebrek aan primaire lucht (regeling te laag).

Om dit te vermijden, past u de luchttoevoer aan om een voldoende hevig vuur te krijgen.

Fonctionnement à allure réduite

Si le fonctionnement à charge réduite permet de réduire la puissance du foyer et d'allonger le temps entre deux charges, il comporte plusieurs inconvénients :

- mauvaise combustion,
- encrassement de l'appareil et du conduit,
- rendement réduit.

Nous déconseillons donc l'utilisation de l'appareil en dessous d'un certain régime.



L'utilisation permanente en allure réduite peut provoquer une accumulation de suie dans la cheminée donc, un risque de feu de cheminée. Elle favorise aussi l'encrassement de la vitre.

Eviter l'allure réduite lors de conditions atmosphériques défavorables (basse pression et humidité élevée) car un refoulement est à craindre.

Premier feu

Pour effectuer les derniers réglages de l'appareil (chicane, désenfumage,...), il est fortement conseillé de faire procéder au premier feu par votre installateur.

Ce premier feu réalise la cuisson de la peinture, ce qui provoque un dégagement de fumée et des odeurs.



Aérer la pièce ! Ne pas toucher la peinture tant que le foyer n'est pas refroidi car dans un premier temps, elle se ramollit, pour ensuite durcir définitivement.

2.5. DIFFUSION DE L'AIR CHAUD

Convection naturelle (sans option ventilateurs)

Si l'option ventilation n'est pas installée, l'air de convection circule naturellement autour de l'appareil, en se réchauffant.

Pour les appareils encastrés, la présence de conduits d'air chaud est indispensable pour garantir un débit suffisant pour refroidir l'appareil. Ces conduits d'air chaud permettent d'amener naturellement la chaleur vers les pièces à chauffer.

Il est important de veiller à ce que l'air puisse circuler librement de l'entrée d'air dans l'habillage jusqu'à la sortie d'air murale.

Beperkt vermogen

Indien men minder hout gebruikt om het vermogen van de haard te verlagen en indien men veel tijd neemt tussen twee ladingen, kan dit wel leiden tot verschillende nadelen:

- slechte verbranding,
- verstopping van de haard en rookkanaal,
- laag rendement.

Wij raden zodus af om de haard te laten functioneren onder een te beperkt vermogen.



Aanhoudend gebruik bij een beperkt vermogen kan roetophoping in de schoorsteen veroorzaken en dus het risico op een schoorsteenbrand. Ook het venster zal zo sneller vuil worden.

Vermijd een beperkt vermogen bij ongunstige weersomstandigheden (lage druk en hoge luchtvochtigheid) want dan bestaat het risico op terugslag.

Eerste vuur

Om de laatste instellingen aan het toestel uit te voeren, (vlamplaat, rookafvoer,...), wordt het ten eerste aangeraden om uw haard voor de eerste keer aan te steken, te laten uitvoeren door uw installateur.

Bij dit eerste vuur wordt de verf ingebakken, en zo komen er rookgassen en geuren vrij.



Verlucht de kamer! Raak de verf niet aan voordat de haard is afgekoeld, want de verf zal eerst verzachten vooraleer te verharderen.

2.5. VERSPREIDING VAN DE WARME LUCHT

Natuurlijke convectie (zonder ventilatie)

Als de ventilatie niet geïnstalleerd is, circuleert de convectielucht op natuurlijke wijze rond het toestel, en warmt zich op.

Voor de inbouwhaarden zonder ventilatie, is de installatie van warme lucht buizen essentieel om voldoende warmte lucht te laten ontsnappen, zodat het toestel kan afkoelen. Deze warme luchtbuizen maken het mogelijk om de warmte op een natuurlijke wijze naar de andere woonkamers bijvoorbeeld te brengen.

Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat de lucht in de wandbekleding vrij kan circuleren vanaf de rooster van luchtinlaat tot aan de rooster van de wandluchtuitlaat.

Convection forcée (avec option ventilateurs)

Si l'option ventilateurs est installée, l'air chaud est entraîné par les ventilateurs de l'entrée d'air jusqu'à l'avant de l'appareil et jusqu'aux sorties d'air chaud.

En convection forcée, la présence de conduits n'est pas indispensable, mais elle permet de mieux distribuer la chaleur dans l'habitation.

Pour rappel, toujours s'assurer que le foyer est alimenté électriquement avant utilisation. En cas de panne de courant passagère, diminuez l'allure du feu pour éviter toute surchauffe de l'appareil et des ventilateurs.

2.6. VENTILATION (OPTION)

Ce foyer peut être équipé en option de deux ventilateurs et d'un système de contrôle électronique.

Ce système permet :

- la gestion automatique de vitesse des ventilateurs en fonction de la température du foyer,
- la surveillance des ventilateurs et la détection de pannes ou d'encrassement éventuel.

Le système complet est composé de :

- deux ventilateurs et d'une carte électronique montée sur le cache de finition droit.
- un sélecteur de vitesse,
- un bloc d'alimentation hermétique.

Les deux ventilateurs pulsent l'air entre le corps de chauffe et la carrosserie afin d'améliorer la récupération de chaleur. Cela augmente la diffusion et la répartition de la chaleur dans la pièce.

La carte électronique permet de faire varier automatiquement la vitesse des ventilateurs et de contrôler leur état de fonctionnement.

Fonctionnement

Dès que le foyer commence à chauffer, les ventilateurs démarrent automatiquement en vitesse minimale. Ensuite, plus l'appareil est chaud, plus les ventilateurs vont tourner vite.

Gedwongen convection (met ventilatie beschikbaar in optie)

Bij installatie van de ventilatoren, zullen de ventilatoren de verwarmde lucht blazen, via de aanwezige luchtkanalen, naar het centraal punt juist centraal boven het toestel (warme luchtuitlaat). Deze ventilatoren zullen ook de warme lucht blazen in de bijhorende warme luchtkanalen.

Bij gedwongen convection is de aanwezigheid van warme luchtbuizen niet essentieel, maar het maakt het mogelijk om de warmte beter te verdelen in de leefruimtes.

Ter herinnering, zorg ervoor dat de haard vóór gebruik elektrisch wordt gevoed. In geval van een tijdelijke stroompanne moet het vuur worden verlaagd om oververhitting van het toestel en ventilatoren te voorkomen.

2.6. VENTILATIE (OPTIE)

Deze haard kan in optie uitgerust worden met 2 ventilatoren en een elektronische controle eenheid. Dit systeem maakt mogelijk :

- automatisch beheer van de snelheid van de ventilatoren in functie van de temperatuur van de haard,
- controle van de ventilatoren en opsporing van storingen of mogelijke vervuilingen van de ventilatoren.

Het volledige systeem bestaat uit :

- twee ventilatoren en een elektronische kaart gemonteerd op het afdekkingsplaatje.
- een snelheidskeuzeschakelaar
- een hermetische elektriciteitsvoorziening

De twee ventilatoren blazen lucht tussen de haardwand en de carrosserie om de warmte op te nemen en beter te verdelen in de plaats/ruimte waar de haard geplaatst is.

De elektronische kaart laat toe de ventilatoren automatisch te laten draaien naargelang de temperatuur van de haard, en tevens een controle uitoefenen op de ventilatoren zelf.

Werking

Zodra de haard begint op te warmen, starten de ventilatoren automatisch op minimale snelheid. Hoe warmer het toestel, hoe sneller de ventilatoren zullen draaien.



Un sélecteur de vitesse permet d'adapter le régime des ventilateurs :

- en vitesse «0» (OFF), les ventilateurs ne tournent que si le foyer surchauffe;
- en vitesse «I» (faible débit), les ventilateurs tournent lentement, réduisant ainsi le bruit au minimum;
- en vitesse «II» (haut débit), les ventilateurs tournent plus rapidement pour diffuser un maximum de chaleur via l'air de convection.

Un interrupteur de porte est intégré à la carte électronique. Il coupe automatique la ventilation dès que la porte du foyer est ouverte, et la redémarre dès que la porte est refermée.

Contrôle des ventilateurs

La carte électronique contrôle en permanence l'état des ventilateurs. Si un des deux ventilateurs ne fonctionne pas comme attendu, une led rouge s'allume. Cette led rouge est visible sous l'interrupteur de porte.

Voici les différents défauts détectés :

- encrassement du ventilateur → prévoir un nettoyage des aubes,
- problème mécanique : roulement, objets coincés dans le ventilateur,
- problème d'alimentation électrique,
- problème aux câbles (ou connecteurs) entre la carte et le(s) ventilateur(s).

Il est possible que cette led rouge s'allume 1 seconde lors du redémarrage du ventilateur après la fermeture de la porte. Cela est dû à l'inertie du ventilateur, et ne constitue pas un défaut.

Een snelheidskeuzeschakelaar maakt het mogelijk om de ventilatorsnelheid aan te passen:

- in «0» (OFF) –modus draaien de ventilatoren alleen als de temperatuur van de haard te hoog is;
- in snelheid «I» (lage snelheid) draaien de ventilatoren langzaam, waardoor het geluid tot een minimum wordt beperkt;
- in snelheid «II» (hoge snelheid) draaien de ventilatoren sneller om de convectielucht sneller op te warmen en te verdelen.

Een deurschakelaar is geïntegreerd in de elektronische kaart. Het schakelt automatisch de ventilatie uit zodra de deur van de haard wordt geopend en start deze opnieuw zodra de deur wordt gesloten.

Controle van de ventilatoren

De elektronische kaart controleert permanent de staat van de ventilatoren. Indien één van de twee ventilatoren niet werkt zoals verwacht, gaat er een rode led branden. Dit rood lichtje is zichtbaar onder de deurschakelaar van de zijplaat.

Mogelijk gedetecteerde defecten:

- verstopping van de ventilator door teveel stof of vuil → zorg voor een reiniging van de ventilatorbladen,
- mechanisch probleem : kogellagers, objecten die vastzitten in de ventilator,
- probleem met de elektrische voeding,
- probleem met bekabeling (of connectoren) die tussen de elektrische kaart en de ventilator(en) liggen.

Deze rode LED kan 1 seconde branden als de ventilator opnieuw wordt gestart na het sluiten van de deur. Dit is te wijten aan de inertiekracht van de ventilator. Dit is geen mankement.

Mode test des ventilateurs

Un bouton de test est présent sur la carte électronique, sous l'interrupteur de porte, intégré à la led rouge. Il permet de tester les ventilateurs lorsque l'appareil est froid. Une pression sur ce bouton déclenchera le mode test. Une seconde pression sur ce bouton permet de revenir au mode de fonctionnement normal.

En mode test, la led rouge clignote, et reste allumée en cas de problème à un des ventilateurs. Le switch de sélection de vitesse «I O II» permet de tester les ventilateurs :

- switch sur «0» :
ventilateurs OFF lorsque la porte est ouverte,
ventilateurs en vitesse maximum lorsque la porte est fermée,
- switch sur «I» : ventilateurs en vitesse minimum (800 tr/min),
- switch sur «II» : ventilateurs en vitesse maximum (1600 tr/min).



Ne jamais laisser la carte en mode test lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Reset de la carte

Une pression longue de 5 secondes sur le bouton de test redémarrera la carte électronique.

Ventilatoren testmodus

Een testknop is aanwezig op de elektronische kaart, onder de deurschakelaar, geïntegreerd met een rode led. Hiermee kunnen de ventilatoren getest worden als het toestel koud is. Als u op deze knop indrukt, wordt de testmodus geactiveerd. Als u nogmaals op deze knop drukt, keert u terug naar de normale werking.

In de testmodus knippert de rode LED en zal blijven branden mocht er een probleem zich voordoen met één van de ventilatoren. De snelheidskeuzeschakelaar «I O II» wordt gebruikt om de ventilatoren te testen :

- schakel op «0» :
ventilatoren OFF wanneer de deur open is,
ventilatoren op maximale snelheid wanneer de deur gesloten is,
- schakel op «I» : ventilatoren op minimum snelheid (800tr/min),
- schakel op «II» : ventilatoren op maximum snelheid (1600tr/min).



Laat de kaart nooit in the testmodus staan terwijl het vuur in de haard brandt.

Reset de elektronische kaart

Als u 5 seconden op de testknop drukt, wordt de kaart opnieuw gestart.

3. Entretien

3.1. ENTRETIEN COURANT

Vitre céramique

Pour le nettoyage de la vitre de votre foyer, nous recommandons l'une des deux méthodes suivantes.

A sec, à l'aide d'une laine d'acier

Utilisez de la laine d'acier indice «00» ou «000». Une laine d'acier plus épaisse pourrait endommager (griffer) la vitre.

Découpez un morceau de 30cm et repliez-le en 3 sur lui-même. Frottez la laine d'acier pour enlever les dépôts. A l'aide de votre index, passer la laine d'acier jusque sur les bords de la vitre. Toujours utiliser la laine d'acier à sec. Vous pouvez utiliser cette méthode sur une vitre froide ou sur une vitre chaude (avec un gant).

Avec un produit d'entretien liquide

Nous vous conseillons l'utilisation du produit de nettoyage «BG Clean», disponible chez votre distributeur. «BG Clean» est exempt de soude caustique et est biodégradable. Ne jamais utiliser de produits liquides sur une vitre chaude.

Vaporisez le produit sur toute la surface de la vitre. Frottez avec un chiffon jusqu'à ce que la vitre soit propre.

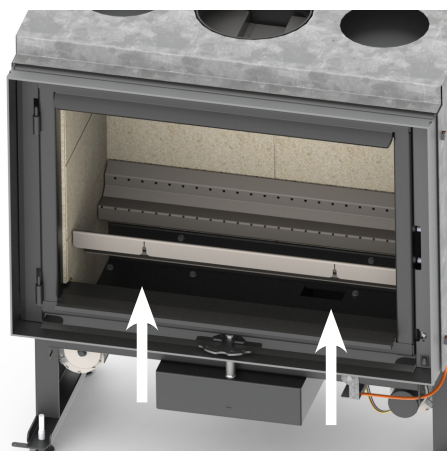
Vous pouvez ensuite finir le nettoyage en utilisant un produit pour les vitres. Cela permet de retirer les traces laissées par le premier produit.

Fréquence

La vitre reste propre plus longtemps si le nettoyage est régulièrement effectué et si la conduite du feu est bien menée. Une vitre mal entretenue favorise un encrassement plus important de celle-ci.

Amenées d'air intérieures

Débouchez, au besoin, les trous d'arrivée d'air des répartiteurs d'air en inox avec un aspirateur. Ils sont amovibles pour faciliter l'opération.



3. Onderhoud

3.1. GEWOON ONDERHOUD

Keramisch venster

Om het glas van uw haard te reinigen, raden wij één van de volgende methode aan.

Droog, met een staalwol

Gebruik staalwol ref. «00» of «000». Dikker staalwol kan het glas beschadigen (krassen).

Snijd een stuk van 30cm en dit 3x over elkaar vouwen tot één geheel. Wrijf met de staalwol om roetaanslag te verwijderen. Breng met je wijsvinger de staalwol tot aan de randen van het glas. (zie foto om de ruit in de hoekjes proper te krijgen). Gebruik altijd droog staalwol. Je kunt deze methode gebruiken op een koud of op een warm glas (maar dit laatste met een handschoen)

Met een onderhoudsproduct

Wij raden u aan om het reinigingsproduct «BG Clean» te gebruiken, dat verkrijgbaar is bij uw verdeler. «BG Clean» bevat geen bijtende soda en is biologisch afbreekbaar. Gebruik nooit vloeibare producten op een warm glas.

Spuit het product op het volledige oppervlak van het glas. Wrijf met een doek totdat het glas schoon is.

U kunt het reinigen vervolgens voltooien door een product voor de ramen te gebruiken. Hiermee worden de sporen verwijderd die zijn achtergelaten door het eerste product.

Frequentie

Het venster blijft langer schoon als het regelmatig wordt gereinigd en als het vuur goed wordt geregeld. Als het venster slecht wordt onderhouden, vervuult het sneller.

Binnenluchtaanvoeren

Maak indien nodig de luchtaanvoeropeningen van de roestvrijstalen luchtverdelers vrij met een stofzuiger. Ze zijn afneembaar om deze handeling te vergemakkelijken.

Grilles de décompression et de convection

Ces grilles permettent à l'air d'entrer dans et autour de l'appareil, et d'en ressortir. Nettoyez-les à l'aspirateur et, si nécessaire, à l'eau.

Decompressie- en convectieroosters

Deze roosters zorgen ervoor dat de lucht in en rond het toestel kan komen en kan ontsnappen. Reinig ze met de stofzuiger en, indien nodig, met water.

3.2. ENTRETIEN ANNUEL

Ramonage mécanique

Le ramonage est obligatoire et se réalise au minimum 1 fois par an. Il s'agit d'une obligation légale. Cette opération est indispensable pour la sécurité de l'installation.

Avant le ramonage:

1. Prendre note de la position de la chicane mobile.
2. Démonter les chicanes.
3. Fermer le thermostat.

Profitez du ramonage pour contrôler l'état de la cheminée et du raccordement. Une fois le ramonage terminé, remplacez les chicanes à leur position initiale.

Graissage

En usage fréquent, il est souhaitable de graisser soigneusement et sans excès les charnières.



Utilisez une graisse silicone résistant à la haute température (disponible chez votre distributeur), sinon elle se dessèche et provoque un grippage des pièces mobiles.

Si nécessaire, nettoyez parfaitement les surfaces avant le graissage.

Peinture des parties métalliques

Les endroits souillés peuvent être nettoyés avec un produit usuel «non-gras», en petite quantité sur un chiffon doux.

Les endroits abîmés peuvent être restaurés au moyen de la peinture haute température de BG Fires en aérosol, disponible chez votre distributeur.

Seule l'utilisation de cette peinture BG vous garantit une couleur identique et une compatibilité chimique avec la peinture originale.

3.2. JAARLIJKS ONDERHOUD

Mechanisch schoorsteenvegen

Schoorsteen vegen is verplicht en wordt minstens één keer per jaar uitgevoerd. Dit is een wettelijke verplichting. Deze handeling is essentieel voor de veiligheid van de installatie.

Voor het vegen:

1. Let op de positie van de mobiele vlamplaat
2. De vlamplaat demonteren
3. De thermostaat sluiten

Profiteer van het schoorsteenvegen om de staat van de schoorsteen en de verbinding te controleren. Zodra het vegen voltooid is, zet dan de vlamplaat terug in de oorspronkelijke positie.

Smering

Bij veelvuldig gebruik is het aangeraden de scharnieren voorzichtig en niet overdreven te smeren.



Gebruik een hittebestendig siliconenvet (verkrijgbaar bij uw verdeler), om te vermijden dat het vet uitdroogt en de uitneembare onderdelen doet vastlopen.

Indien nodig, maak de oppervlakken grondig schoon vóór het smeren.

Schilderen van metalen onderdelen

Vervuilde plaatsen kunnen worden gereinigd met een gebruikelijk "niet vettig" product in kleine hoeveelheden op een zachte doek.

Beschadigde plekken kunnen worden opgeknapt met de BG Fires hoge temperatuurbestendige verf, die beschikbaar zijn in spuitbussen en verkrijgbaar zijn bij uw verdeler.

Aleen het gebruik van deze BG-verf garandeert dezelfde kleur en is chemisch compatibel met de originele verf.



Plaques réfractaires

Aucun entretien n'est nécessaire.

Une plaque fendue peut toujours jouer son rôle protecteur. Cependant, un morceau manquant entraînera le remplacement pour conserver une protection efficace du corps de chauffe. Les plaques sont des pièces d'usure facilement remplaçables individuellement. Il est conseillé de changer une pièce trop abîmée.

La couleur de ces plaques peut être altérée par les hautes températures atteintes à l'intérieur du foyer (+1000°C). Ce changement de couleur n'altère pas les qualités de protection et d'isolation du matériau.

Ventilateur

Procédez au démontage du système de ventilation et nettoyez les aubes de la turbine au moyen d'un pinceau, à sec (l'air comprimé est proscrit). Ensuite, remontez le tout.

Réglage de la porte

Avec le temps, le joint de porte peut légèrement s'écraser. Il peut être nécessaire de refaire un réglage du système de fermeture après la première, ou après quelques années.

Pour faire ce réglage, enlevez le cache latéral droit. A l'aide d'une clé de 13, désérrez légèrement les 2 écrous du système de fermeture, reculez légèrement la pièce, puis resserez les 2 écrous.

La porte doit se fermer facilement, et être étanche.

Dans le cas où une ventilation est installée, il peut être nécessaire de modifier le réglage de la patte qui appuie sur le switch de porte. Réglez la position de cette patte pour que le « clic » du bouton de porte se fasse juste avant que la porte soit complètement fermée. Attention, si cette patte est mal réglée et va trop loin, elle peut casser le switch ou la carte électronique.



Vuurvaste platen

Er is geen onderhoud nodig.

Een gebarsten vuurvaste steen of plaat kan altijd zijn beschermende rol vervullen. Een ontbrekende stuk zal echter vervangen moeten worden om een doeltreffende werking van de brandkamer te behouden. De vuurvaste stenen of platen zijn in feite gemakkelijk te vervangen. Het is wel aangeraden om een vuurvaste steen of plaat die sterk beschadigd is, te vervangen.

De kleur van deze vuurvaste stenen en platen kan worden gewijzigd door de hoge temperaturen die in de haard worden bereikt (+ 1000°C). Deze kleurverandering verandert niets aan de beschermende en isolerende eigenschappen van het materiaal.

Ventilator

Ga over tot de demontage van het ventilatiesysteem en maak de turbinebladen proper met een penseel (gebruik geen perslucht). Monteer alles opnieuw.

Deur regeling

Na verloop van tijd kan de deurafdichting enigszins vervormd zijn. Het zou kunnen dat het sluitsysteem na het eerste jaar of na enkele jaren terug dient bij geregeld te worden.

Om deze regeling te doen, verwijdert u de rechter zijklep. Draai met een sleutel van 13 de 2 moeren van het sluitsysteem lichtjes los, draai het onderdeel iets terug en draai vervolgens de 2 moeren aan.

De deur moet gemakkelijk sluiten en luchtdicht zijn.

Indien de ventilatie werd geïnstalleerd, zou het kunnen nodig zijn om de instelling van het lipje dat op de deurschakelaar drukt te wijzigen. Pas de positie van dit lipje aan, zodat u de « klik » van de deurknop hoort, net voor de deur volledig gesloten is. Let echter wel op, indien dit lipje verkeerd is ingesteld zodat het te ver staat, kan het de schakelaar of de elektronische kaart stuk gaan.

4. Garanties

Durée de la garantie

- 6 ans de garantie sur le corps de chauffe
- 2 ans de garantie sur pièces amovibles
- 2 ans de garantie sur les ventilateurs et les pièces électroniques
- pas de garantie sur la vitre et les briques

Limitation de la garantie

La garantie ne couvre pas les dégâts ou sinistres occasionnés suite à :

- non respect des impératifs et recommandations de la présente notice;
- non respect des règles de l'art;
- non respect des réglementations en vigueur;
- une surchauffe;
- une installation ou des raccordements incorrects;
- un tirage insuffisant ou exagéré;
- une utilisation abusive;
- l'utilisation de combustibles incompatibles, et/ou humides (bois traités...);
- une insuffisance d'entretien;
- un emploi de composants non fournis par BG Fires;
- toute modification, transformation interne du foyer;
- un sinistre autre (dégâts des eaux, incendie, foudre);
- un transport inadéquat.

L'altération de la couleur des éléments intérieurs du foyer n'est couverte par aucune garantie.

La garantie est limitée au remplacement ou à la réparation des pièces défectueuses. Dans le cas d'un remplacement ou d'une réparation, la période de garantie est limitée à la période de garantie initiale.

Les interventions sous garantie seront exclusivement assurées par l'intermédiaire de l'installateur, sur présentation de la facture d'achat.

Les pièces ne seront délivrées qu'en échange des pièces défectueuses.

Les frais suivants ne sont pas pris en charge par la garantie :

- frais de transport et d'emballage ;
- dommage ou intérêt résultant de la non utilisation de l'appareil.

4. Garanties

Duur en beperking

- 6 jaar waarborg op de brandkamer
- 2 jaar waarborg op demonteerbare onderdelen
- 2 jaar waarborg op ventilatoren en elektrische onderdelen
- geen waarborg op ruit en binnenbekleding

Uitsluitingen waarborg

De fabriekswaarborg dekt noch de beschadigingen, storingen noch de schadegevallen ten gevolge van:

- niet naleven van de voorschriften van deze handleiding;
- niet naleven van de regels van goed vakmanschap;
- niet naleven van de plaatselijke wetgevingen;
- bij oververhitting;
- niet conforme plaatsing of verkeerde aansluitingen;
- te kleine of grote trek;
- niet toegelaten gebruik van haard;
- gebruik van niet toegelaten brandstof – vochtige houtblokken of behandeld hout;
- gebrek aan onderhoud;
- gebruik van onderdelen die niet van BG Fires-afkomstig zijn;
- niet geoorloofde modificaties intern of extern van de haard;
- andere schade zoals waterschade, brand, blikseminslag...;
- transport op een niet vakkundige wijze.

Kleurafwijkingen van de binnenbekleding van de haard valt niet onder garantie.

De waarborg geldt voor de aangegeven tijd voor herstelling of vernieuwen van de defecte stukken. Zou in de waarborgperiode een nieuw element geplaatst worden, of hersteld, dan is de nieuwe waarborg van kracht tot het einde van de originele waarborgperiode.

Herstellingen of vernieuwen van defecte stukken mogen alleen uitgevoerd worden door officiële verdelers van BG FIRES –of door de fabrikant zelf.

Nieuwe wisselstukken zullen uitsluitend worden ingeruild door de defecte te vervangen stukken.

De volgende kosten worden nooit in de waarborg meegerekend:

- transport- en verpakkingskosten
- schade en schadevergoedingen bij niet gebruikte toestellen



Nous vous conseillons de respecter les normes de sécurité en vigueur au niveau local et au niveau européen, tant pour l'installation que pour l'utilisation de ce foyer.
Les administrations publiques ou votre revendeur pourront vous renseigner à propos des règles à suivre, n'hésitez pas à les contacter.

Prise d'effet

La garantie prend cours à partir de la date inscrite sur la facture d'achat. La facture est le seul document faisant foi pour la garantie.

Réserves

Bodart et Gonay se réserve le droit de modifier ses appareils, catalogues, notices d'utilisation, indépendamment, à tout moment, et sans préavis.



Wij raden u aan om de veiligheidsnormen na te leven die gelden op lokaal en Europees niveau, zowel voor de installatie als voor het gebruik van de haard.

De overheidsadministratie of uw verdeler kunnen u informatie verstrekken over de te volgen regels, neem gerust met hen contact op.

Inwerkingtreding

De waarborg gaat in vanaf de datum die is vermeld op de factuur. De factuur is het enige document dat dient als bewijs voor de waarborg.

Beperkingen

BG Fires behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving alle nodige veranderingen te maken in het kader van latere technische ontwikkelingen.

5. Anomalies de fonctionnement

Identifiez votre problème dans la colonne «CONSTAT» et suivez l'ordre des causes possibles.

CONSTAT	CAUSES	REMÈDES
REFOULEMENT À L'ALLUMAGE	1. POSITION DE LA CHICANE	• LA REMETTRE CORRECTEMENT
	2. CHEMINÉE FROIDE	• PRATIQUER L'ALLUMAGE INVERSÉ, AVEC BEAUCOUP DE PETIT BOIS (VOIR CHAPITRE ALLUMAGE)
	3. CONDITIONS ATMOSPHÉRIQUES	• PRATIQUER L'ALLUMAGE INVERSÉ, AVEC BEAUCOUP DE PETIT BOIS (VOIR CHAPITRE ALLUMAGE) • ATTENDRE DE MEILLEURES CONDITIONS
	4. LOCAL EN DÉPRESSION	• AUGMENTER L'APPORT D'AIR DANS LE LOCAL (OUVRIR PORTE, FENÊTRE ET/OU ÉTEINDRE TOUT SYSTÈME D'ASPIRATION)
	5. CHICANE MAL RÉGLÉE	• VÉRIFIER LA POSITION • FAIRE UN TEST À OUVERTURE MAXIMALE
	6. OBSTRUCTION DU CONDUIT	• PRÉVENIR L'INSTALLATEUR
LE FEU NE DÉMARRE PAS	VÉRIFIER LES CAUSES: 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	• APPLIQUER LE REMÈDE CORRESPONDANT
	7. PASSAGE DES AMENÉES D'AIR DE COMBUSTION TROP FAIBLE	• OUVRIR COMPLÈTEMENT LE THERMOSTAT • VÉRIFIER L'AMENÉE D'AIR EXTÉRIEUR
	8. COMBUSTIBLE D'ALLUMAGE INSUFFISANT	• AUGMENTER LA QUANTITÉ
	9. HUMIDITÉ EXCESSIVE DU COMBUSTIBLE D'ALLUMAGE	• LE CHANGER PAR UN COMBUSTIBLE PLUS SEC
LE FEU EST DORMANT	VÉRIFIER LES CAUSES: 3 - 4 - 5 - 7	• APPLIQUER LE REMÈDE CORRESPONDANT
	10. HUMIDITÉ EXCESSIVE DU COMBUSTIBLE	• AJOUTER DU COMBUSTIBLE PLUS SEC
	11. FAIBLE QUANTITÉ DE COMBUSTIBLE	• AUGMENTER AU MINIMUM À LA CHARGE NOMINALE
	12. MAUVAISE QUALITÉ DU COMBUSTIBLE	• UTILISER DU BOIS FENDU SANS ÉCORCE DE SECTION ADÉQUATE ET CORRECTEMENT DISPOSÉ
	13. THERMOSTAT ENDOMMAGÉ	• REMPLACEMENT PAR L'INSTALLATEUR
LE FEU EST TROP VIF	VÉRIFIER LES CAUSES: 3 - 5	• APPLIQUER LE REMÈDE CORRESPONDANT
	14. FORTE QUANTITÉ DE COMBUSTIBLE	• RESPECTER LA CHARGE NOMINALE
	15. MAUVAISE QUALITÉ DU COMBUSTIBLE	• UTILISER DU BOIS FENDU SANS ÉCORCE DE SECTION ADÉQUATE ET CORRECTEMENT DISPOSÉ
	16. AMENÉE D'AIR PARASITE	• VÉRIFIER LA FERMETURE ET L'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE DU FOYER
	17. FERMETURE DU THERMOSTAT ENTRAVÉE	• REMPLACEMENT PAR L'INSTALLATEUR
LA VITRE NOIRCIT	VÉRIFIER LES CAUSES: 5 - 7 - 10 - 11 - 12 - 13	• APPLIQUER LE REMÈDE CORRESPONDANT
	18. PROPRETÉ DE LA VITRE AVANT MISE À FEU	• NETTOYER SOIGNEUSEMENT LA VITRE
	19. ENTRÉE D'AIR PARASITE	• VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE

REFOULEMENT IMPORTANT À L'OUVERTURE DE LA PORTE	VÉRIFIER LES CAUSES: 3 - 4	• APPLIQUER LE REMÈDE CORRESPONDANT
	20. OUVERTURE DE LA PORTE TROP RAPIDE	• OUVRIR LA PORTE PLUS LENTEMENT
	21. OUVERTURE DE LA PORTE JUSTE APRÈS RECHARGE	• ÉVITER L'OUVERTURE DE LA PORTE PENDANT LA PHASE DE REPRISE
	22. DYSFONCTIONNEMENT DU SWITCH DE LA PORTE	• VÉRIFIER LA POSITION DU SWITCH • VÉRIFIER LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUES (PAR L'INSTALLATEUR) • REMPLACEMENT PAR L'INSTALLATEUR
LA VENTILATION NE DÉMARRE PAS	23. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	• VÉRIFIER LA LIGNE ÉLECTRIQUE (FUSIBLE) • VÉRIFIER LA PRÉSENCE DE TENSION SUR LA CARTE EN APPUYANT SUR LE BOUTON TEST (RÉAPPUYER ENSUITE POUR SORTIR DU MODE TEST)) • REMPLACEMENT DE L'ALIMENTATION
	24. EN MODE TEST, LES VENTILATEURS NE FONCTIONNENT PAS	• REMPLACEMENT DU CÂBLE OU DES VENTILATEURS PAR L'INSTALLATEUR
LA LED ROUGE DE LA VENTILATION S'ALLUME	25. PAS ASSEZ D'AIR DE CONVECTION	• NETTOYER LES PASSAGES D'AIR DE CONVECTION
	26. BLOCAGE OU ENCRASSEMENT D'UN VENTILATEUR	• DÉMONTER ET VÉRIFIER LES VENTILATEURS
	27. CÂBLE VENTILATEUR DÉFECTUEUX	• REMPLACEMENT PAR L'INSTALLATEUR
	28. VENTILATEUR DÉFECTUEUX	• REMPLACEMENT PAR L'INSTALLATEUR

5. Werkingsstoringen

Identificeer uw probleem in de kolom «vaststelling» en overloop de mogelijke oorzaken in volgorde.

VASTSTELLING	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
TERUGSLAG BIJ HET AANSTEKEN	1. STAND VAN DE VLAMPLAAT	• DEZE OPNIEUW CORRECT PLAATSEN
	2. KOUDE SCHOORSTEEN	• DE TOP-BOTTUM METHODE TOEPASSEN -MET VEEL KLEINHOUT (ZIE HOOFDSTUK AANMAKEN)
	3. WEERSOMSTANDIGHEDEN	• DE TOP-BOTTUM METHODE TOEPASSEN -MET VEEL KLEINHOUT (ZIE HOOFDSTUK AANMAKEN) • WACHTEN OP BETERE OMSTANDIGHEDEN
	4. KAMER IN ONDERDRUK	• DE LUCHTAANVOER IN DE KAMER VERHOGEN (DEUR, VENSTER OPENEN EN/OF ELK AFZUIGSYSTEEM UITSCHAKELLEN)
	5. SLECHT INGESTELDE VLAMPLAAT	• STAND CONTROLEREN • EEN TEST UITVOEREN BIJ MAXIMALE OPENING
	6. VERSTOPPING VAN DE ROOKKANAAL	• DE PLAATSER OF VERDELER VERWITTIGEN
HET VUUR WIL NIET BRANDEN	CONTROLEER DE OORZAKEN: 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	• PAS DE OVEREENKOMSTIGE OPLOSSING TOE
	7. TE GERINGE DOORLAAT VAN DE VERBRANDINGS-LUCHTTOEVOER	• DE THERMOSTAAT HELEMAAL OPENEN • DE SECUNDAIRE-LUCHTAANVOER HELEMAAL OPENEN
	8. ONVOLDOENDE AANMAAKBRANDSTOF	• DE HOEVEELHEID VERGROTEN
	9. AANMAAKBRANDSTOF TE VOCHTIG	• VERVANGEN DOOR DROGERE BRANDSTOF
HET VUUR SLUIMERT	CONTROLEER DE OORZAKEN: 3 - 4 - 5 - 7	• PAS DE OVEREENKOMSTIGE OPLOSSING TOE
	10. BRANDSTOF TE VOCHTIG	• VOEG DROGERE BRANDSTOF TOE
	11. TE WEINIG BRANDSTOF	• BRANDSTOF BIJVOEGEN TOT DE NOMINALE LADING
	12. SLECHTE KWALITEIT VAN DE BRANDSTOF	• GEBUIK GEKLIED HOUT ZONDER SCHORS VAN EEN GESCHIKTE DOORSNEDE EN CORRECT GESTAPELD
	13. BESCHADIGDE THERMOSTAAT	• LAAT DEZE VERVANGEN DOOR DE PLAATSER -VERDELER
HET VUUR BRANDT TE FEL	CONTROLEER DE OORZAKEN: 3 - 5	• PAS DE OVEREENKOMSTIGE OPLOSSING TOE
	14. GROTE HOEVEELHEID BRANDSTOF	• RESPECTEER DE NOMINALE LADING
	15. SLECHTE KWALITEIT VAN DE BRANDSTOF	• GEBUIK GEKLIED HOUT ZONDER SCHORS VAN EEN GESCHIKTE DOORSNEDE EN CORRECT GESTAPELD
	16. VERSTOORDE LUCHTTOEVOER	• CONTROLEER OF DE DEUR VAN DE HAARD GOED GESLOTEN EN AFGEDICHT IS
	17. SLUITING ONMOGELIJK VAN THERMOSTAAT	• LAAT DEZE VERVANGEN DOOR DE PLAATSER -VERDELER
DE RUIT WORDT ZWART	CONTROLEER DE OORZAKEN: 5 - 7 - 10 - 11 - 12 - 13	• PAS DE OVEREENKOMSTIGE OPLOSSING TOE
	18. PROPERHEID VAN DE RUIT VÓÓR HET AANMAKEN VAN HET VUUR	• REINIG DE RUIT ZORGVULDIG WANNEER DE HAARD KOUD IS
	19. VERSTOORDE LUCHTTOEVOER	• CONTROLEER OF DE DEUR VAN DE HAARD GOED GESLOTEN EN AFGEDICHT IS

STERKE TERUGSLAG BIJ HET OPENEN VAN DE DEUR	CONTROLEER DE OORZAKEN: 3 - 4		• PAS DE OVEREENKOMSTIGE OPLOSSING TOE
	20. VERSTOORDE LUCHTAANVOER		• CONTROLEER DE AFDICHTING VAN DE DEUR
	21. TE SNEL OPENEN VAN DE DEUR		• OPEN DE DEUR LANGZAMER
	22. SLECHT WERKING VAN DE DEURSWITCH		• CONTROLEER DE STAND VAN DE SWITCH • CONTROLEER DE ELEKTRISCHE VERBINDINGEN (DOOR DE PLAATSER OF VERDELER) • LAAT VERVANGEN DOOR PLAATSER OF VERDELER
DE VENTILATIE START NIET	23. ELEKTRISCHE VOEDING		• CONTROLEER DE ELEKTRISCHE LEIDING (ZEKERING) • CONTROLEER ELEKTRISCHE VOEDING OP ELEKTONISCH KAART DOOR OP TESTKNOP TE DRUKKEN (DAARNA NOGMAALS DRUKKEN OM UIT TE KRIJGEN) • VERVANGING VAN DE VOEDING
	24. VENTILATOREN DRAAIEN NIET IN TESTFASE		• LAAT DE VENTILATOREN EN /OF ELECTRISCHE LEIDINGEN VERVANGEN DOOR PLAATSER/VERDELER
RODE LED VAN VEN- TILATIE BRANDT	25. TE WEINIG CONVECTIELUCHT TION		• REINIG DE CONVECTIELUCHT OPENINGEN
	26. BLOKKERING OU VERVUILING VAN VENTILATOR		• DEMONTAGE EN CONTROLE VAN VENTILATOR
	27. GEBREKKIGE BEKABELING		• LAAT VERVANGEN DOOR PLAATSER OF VERDELER
	28. GEBREKKIGE VENTILATOR		• LAAT VERVANGEN DOOR PLAATSER OF VERDELER

6. Données techniques

6.1. CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme aux normes suivantes :

- EN 13229 (Inset appliances including open fires fired by solid fuels)
- EN 60335-1 (Low Voltage Directive)
- EN 55014-1 et EN 55014-2 (EMC Directive)

Les essais de type selon la norme EN13229 ont été réalisés par SGS Nederland b.v., Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, Pays-Bas.

La fiche produit est fournie avec l'appareil, et comprend :

- l'étiquette énergétique, établie conformément au règlement (UE) 2015/1186;
- la déclaration de performance, établie conformément au règlement (UE) «produit de construction» CPR 305/2011;
- le certificat de conformité, établi conformément à l'AR belge du 12/10/2010.

6.2. IDENTIFICATION ET RÉFÉRENCE DU MODÈLE

Cette documentation technique vaut pour l'ensemble de la gamme Concept, qui contient 11 modèles : 6 modèles simple face, et 5 modèles double face. En mesurant les dimensions extérieures de la porte, vous pouvez identifier l'appareil.

Le tableau ci-dessous reprend, par modèle, les dimensions de la porte et les paramètres techniques de chaque modèle.

6.3. PARAMÈTRES TECHNIQUES

Conformément au règlement UE 2015/1186

Fonction de chauffage indirect : non

Puissance thermique directe : voir tableau (puissance nominale)

Combustible de référence :

bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$

Autres combustibles admissibles : aucun

Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage : voir tableau (rendement)

Indice d'efficacité énergétique (IEE) : voir tableau

Puissance thermique nominale : voir tableau

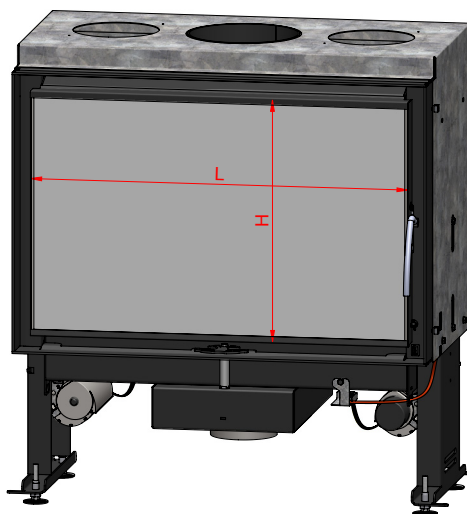
6. Technische datas

6.1. OVEREENSTEMMING

Dit apparaat voldoet aan de volgende normen :

- EN 13229 (Inset appliances including open fires fired by solid fuels)
- EN 60335-1 (Low Voltage Directive)
- EN 55014-1 et EN 55014-2 (EMC Directive)

De type-tests volgens de norm EN13229 zijn uitgevoerd door SGS Nederland b.v., Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, Nederland.



De productkaart wordt bij het apparaat geleverd en bevat :

- het energie-etiket, opgericht volgens de verordening (UE) 2015/1186;
- de prestatieverklaring, opgericht volgens de verordening (UE) «bouwproducten» CPR 305/2011;
- de verklaring van overeenstemming, opgericht volgens het KB van 12/10/2010.

6.2. IDENTIFICATIE EN APPARAATREFERENTIE

Deze technische documentatie is van toepassing op het hele Concept-assortiment, dat 11 modellen bevat: 6 enkelzijdige modellen en 5 dubbelzijdige modellen. Door de buitenafmetingen van de deur te meten, kunt u het apparaat identificeren.

De onderstaande tabel toont per model de afmetingen van de deur en de technische parameters van elk model.

6.3. TECHNISCHE PARAMETERS

Volgens de verordening (UE) 2015/1186

Indirecte verwarmingsfunctionaliteit : nee

Directe warmteafgifte : zie tabel (nominale warmteafgifte)

Voorkeurbrandstof :

stamhout, vochtgehalte $\leq 25\%$

Andere geschikte brandstof(fen) : geen

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming : zie tabel (rendement)

Energie-efficiëntie-index (EEI) : zie tabel

Nominale warmteafgifte : zie tabel

Minimale warmteafgifte : n.v.t.

Puissance thermique minimale : n.d.

Rendement utile

à la puissance thermique nominale : voir tableau (rendement)

à la puissance thermique minimale : n.d.

Consommation d'électricité auxiliaire (si option ventilation)

à la puissance thermique nominale : 0,012 kW (=12W)

à la puissance thermique minimale : 0,002 kW (=2W)

en mode veille : 0,000 kW (=0,4W)

Type de contrôle de la puissance thermique :

contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels,

pas de contrôle de la température de la pièce

Pour BG Fires,

Matthieu LEGRAND

R&D Manager



Nuttig rendement

bij nominale warmteafgifte : zie tabel (rendement)

bij minimale warmteafgifte : n.v.t.

Aanvullend elektriciteitsverbruik (als ventilatie optie)

bij nominale warmteafgifte : 0,012 kW (=12W)

bij minimale warmteafgifte : 0,002 kW (=2W)

in stand-bymodus : 0,000 kW (=0,4W)

Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur :

twee of meer handmatig in te stellen trappen,

geen sturing van de kamertemperatuur

Voor BG Fires,

Matthieu LEGRAND

R&D Manager



Modèle	Nombre de portes	Hauteur porte H (mm)	Largeur porte L (mm)	Puissance nominale (kW)	Rendement (%)	Indice d'efficacité énergétique (IEE)	Rapport d'essai (SGS Nederland)	Déclaration de performance
Model	Nummer van deuren	Hoogte van de deur (mm)	Breedte van de deur (mm)	Nominale Warmteafgifte (kW)	Rendement (%)	Energie-efficiëntie-index (EEI)	Testrapport (SGS Nederland)	Prestatie-verklaring
Concept 540	1	461	460	12,3	77,6	103	ZKA/2016-11/00013-2	DOP1710DF51
Concept 540 DF	2	461	460	12,3	77,6	103	ZKA/2016-11/00013-2	DOP1710DF51
Concept 540 V	1	770	460	12,3	77,6	103	ZKA/2016-11/00013-2	DOP1710DF51
Concept 540 DFV	2	770	460	12,3	77,6	103	ZKA/2016-11/00013-2	DOP1710DF51
Concept 690	1	461	610	18,5	75,6	101	ZKA/2016-11/00013-1	DOP1710DF90
Concept 690 DF	2	461	610	18,5	75,6	101	ZKA/2016-11/00013-1	DOP1710DF90
Concept 790	1	461	710	18,5	75,6	101	ZKA/2016-11/00013-1	DOP1710DF90
Concept 790 DF	2	461	710	18,5	75,6	101	ZKA/2016-11/00013-1	DOP1710DF90
Concept 790 V	1	520	710	18,5	75,6	101	ZKA/2016-11/00013-1	DOP1710DF90
Concept 920	1	461	840	18,5	75,6	101	ZKA/2016-11/00013-1	DOP1710DF90
Concept 920 DF	2	461	840	18,5	75,6	101	ZKA/2016-11/00013-1	DOP1710DF90



Carte de garantie / Waarbog kaart

A faxer chez BG ou à encoder sur l'extranet de BG (Espace pro) /
Naar BG door te faxen of op de BG extranet in te typen (Professionals)

Fournisseur / Leverancier

Carte à conserver / Kaart te bewaren

Revendeur - installateur - importateur / Verkoper - invoerder

Nom / Naam :

Adr. :

CP / PC :

Tel :

Pays / Land :

Ville / Plaats :

Fax :

Veuillez apposer votre cachet sur vos référence, svp. / Gelieve uw stempel op inlichtingen te zetten, aub.

Acheteur / Aankoper

Nom / Naam :

Adr. :

CP / PC :

Tel :

Pays / Land :

Ville / Plaats :

Fax :

Signature fournisseur / Leverancier tekening

Date de facturation / Facturatum

/ /

Etiquette code barre à coller
Barcode - etiket hier plakken

Données à encoder sur le site www.bgfires.com, onglet "Carte de garantie" /
Gelieve die gegevens op onze website www.bgfires.com in te vullen, onder "Waarbog kaart"

Particulier / Klant

Carte à conserver / Kaart te bewaren

Revendeur - installateur - importateur / Verkoper - invoerder

Nom / Naam :

Adr. :

CP / PC :

Tel :

Pays / Land :

Ville / Plaats :

Fax :

Veuillez apposer votre cachet sur vos référence, svp. / Gelieve uw stempel op inlichtingen te zetten, aub.

Acheteur / Aankoper

Nom / Naam :

Adr. :

CP / PC :

Tel :

Pays / Land :

Ville / Plaats :

Fax :

Signature fournisseur / Leverancier tekening

Date de facturation / Facturatum

/ /

Etiquette code barre à coller
Barcode - etiket hier plakken

En caractères d'imprimerie, svp / In drukletters, aub